

Concordance to the Polish Ewangelia Nikodema from the Codex of Laurentius of Łask

A

a

1.1	4	Neptalym, Allexander y Jayrus, y drvgich zidow wielie, skarzac	a	śsoczacz na Jefuśa rosmagitymy łkargamy zlymy mowiac
1.1	7	yze yeřth Jozephow. řihyn: kowalow. řmariey narodzony	a,	mowy albo myeny řsye bycz řřynem bozim y krolem, a gefćze
1.1	8	a, mowy albo myeny řsye bycz řřynem bozim y krolem,	a	gefćze nyetyelko kazy zakon, ale y theze řsobothe, dzien
1.1	12	y chce, y rzekl Pilath dozydow, y czo tho yesth czo dziala,	ayako,	albo kthorim obyczayem chce łkazicz Othpowiedzieli řsa
1.1	15	mamy: zadnego czlowieka nye mamy vřdrawiac wřsobothe.	A	then chrome, slepe, garbathe, paralizem zarazone, głuche,
1.1	18	odedyabla ofřiadle vřdrawial, y vsdravia wřsobothe.	A	gefćze wyeczey, y Lazarza poczwartym dnyv vmarlego
1.2	3	myloćci twey przikazal aby thv řtal przed stolczem twoym	[A	thedy] A thedy rzekl Pylath Zydom, powyeczcie wy mnye,
1.2	4	twey przikazal aby thv řtal przed stolczem twoym [A thedy]	A	thedy rzekl Pylath Zydom, powyeczcie wy mnye, iako ia tho
1.2	6	wy mnye, iako ia tho mam vdzialacz, gdy gefthem staroftha,	a	myal bych pytacz krola, y rzekli gemv zydowie. My
1.2	11	iako v myernyey mozes przywiedi thv Jefuśa narathvřl.	a	wyřsedwřly zaprawde pořsel a vřnawřzy onego rozvmey pana
1.2	12	przywiedi thv Jefuśa narathvřl. a wyřsedwřly zaprawde pořsel	a	vřnawřzy onego rozvmey pana Jefuśa pokleknawřsy, y chwalył
1.2	14	onego rozvmey pana Jefuśa pokleknawřsy, y chwalył onego	a	řsode, albo rambek. kthori nořly wrakv řřwoych pořlal na
1.2	18	Staroftha zowie ciebie, aby raczył gydz do nyego narathvsz.	A	zaprawde wydzacz tho zidowie przewrothny nyewyerny czo
1.2	24	ku thobye, Bo wyem then pořsel, gdy vyrzal onego rořsirzył	apořlal	rambek, kthori nořly wrenku swoich y chwalył a wielbył
1.2	25	rořsirzył apořlal rambek, kthori nořly wrenku swoich y chwalył		wielbył onego, y rzekl gemv. panye zowie czie staroshta. 1.3 I
1.3	4	mye do Jeruřalem do Allexandra řlal. Thedy wydziałem Jefuśa,	a	on řsiedzial na oflyczy, a dziathki zydowłkie wolaly, rořgi
1.3	5	řlal. Thedy wydziałem Jefuśa, a on řsiedzial na oflyczy,	a	dziathki zydowłkie wolaly, rořgi lathorořly dzierzancz wrenkv,
1.3	6	a dziathki zydowłkie wolaly, rořgi lathorořly dzierzancz wrenkv,	A	drvdzi slaly chvřty řřwoye nadrodze mowiacz, chwala na
1.4	1	blogoslawyony, kthori přiřsedł wy mye boze krol zydowłky, 1.4	a	řlyřacz tho nyewyerny zydowye do onego pořla swielkym
1.4	4	rzekly, dziathky zydowłkie pozidowskv řsa wolaly, albo wolaia.	A	thobie skath tho přiřlo, bo {ty} yeřthes grek, a yakos thy mořł
1.4	5	albo wolaia. A thobie skath tho přiřlo, bo {ty} yeřthes grek,	a	yakos thy mořł rozvmeycz yzık zidowłki. odpowiedzial gest
1.4	10	czo tho gefth, czo wolaia thy dzieczy zydowłkie pozidowskv,	a	on my powyedzial y nawcił. řrzekl Pylath zydom, yako wolaly
1.4	16	wy řsamy dořwyathczacie głořow, kthorimy dzieczy wolaly,	a	czym ze then sgrzeřly pořsel, a wthym ony zamylczely, y rzekl
1.4	17	kthorimy dzieczy wolaly, a czym ze then sgrzeřly pořsel,	a	wthym ony zamylczely, y rzekl pylath curřorořy, wynycz lepak,
1.4	19	wthym ony zamylczely, y rzekl pylath curřorořy, wynycz lepak,	a	yako mozes przywiedi thv Jefuśa, a thedy curřor wyřsedł przed
1.4	19	curřorořy, wynycz lepak, a yako mozes przywiedi thv Jefuśa,	a	thedy curřor wyřsedł przed rathus, y vdzialal, thako iako y pyrwey,
1.4	21	curřor wyřsedł przed rathus, y vdzialal, thako iako y pyrwey,	a	barzo řwielka pokora prořyl gefth Jefuśa rzekacz. panye raczy
1.5	1	rzekacz. panye raczy wnydz. boczie lepak starřly zowie, 1.5	a	thako pan Jefuř řsedł narathvřl, a gdys myal wnydz, thedy ony
1.5	2	lepak starřly zowie, 1.5 a thako pan Jefuř řsedł narathvřl,	a	gdys myal wnydz, thedy ony kthorzy dzierzaly choragwie
1.5	5	řsamy řzyebye. gdy Jefuř myly myal wnycz narathvs,	a	thako wielbyly a chwalyli onego Wydzacz Zaprawdą Zydowie
1.5	5	řzyebye. gdy Jefuř myly myal wnycz narathvs, a thako wielbyly	a	chwalili onego Wydzacz Zaprawdą Zydowie thy dzywy
1.5	17	řsą ony czo choragwie dzierzely, My gestheřlymy prawy pogany,	a	řludzi kořczolow, iakozeřmy myely chwalycz onego. bowiem
1.6	3	mąze czo namocznyeřse maczie nyechacz dzierza choragwy,	a	wyřzemy bandaly řsie sklanyacz. A thako wyecz řtarřly z zydow
1.6	4	dzierza choragwy, a wyřzemy bandaly řsie sklanyacz.	A	thako wyecz řtarřly z zydow wyřbraly řsa dwanacćzie mązow czo
1.6	8	y rzekl Pilath curřorořowi, wywiedi Jefuśa malo precz,	azafsy	pomaley chwyly przywiedi gy thv zařlye I wyřsedł Jefuř precz
1.6	16	bendzie lepak Ieřus narathvřl wchodzil, pořzczinacz wař dam	aony	rzekly donyego, mocz the mařs. A thako Pylath казал Ieřuřa po
1.6	16	pořzczinacz wař dam aony rzekly donyego, mocz the mařs.	A	thako Pylath казал Ieřuřa po wthore narathvřl przyweřcz. A
1.6	18	A thako Pylath казал Ieřuřa po wthore narathvřl przyweřcz.	A	vdzialal <c>urřor yako y pyerwey prořsacz Jeřuřa, aby
1.6	20	yako y pyerwey prořsacz Jeřuřa, aby porambku yeřo řsedł	A	thako gdy Ieřus myly wchodzil narathvřl, natorychmyřth
2.1	2	chwalyly geęo. 2.1 zaprawdą wydzacz tho Pilath zlekl řlye barzo,	a	yawřsy Jefuřa y chciał řzwego stolcza powřtacz, A Jefuřewy
2.1	3	řlye barzo, a yawřsy Jefuřa y chciał řzwego stolcza powřtacz,	A	Jefuřewy myeřcze dacz. Pothem zona geęo Pylathowa
2.1	9	do zydow. Wyeczcie wyedzacz yzecz zona moya boga chwaly,	a	wyeczey trzima szydy, y rzekly řsa gemv zydowie, wyemy tho
2.2	3	Jefuřa. Jz<a> nyellyřlyřs czo cetyl[e] przeciwiwo thobie mowia,	<a>	nycz <na>tho nyethpowiadas. řrzekl Ieřus do Pilatha, by
2.3	3	y wyemy dobrze. yzeř řlye narodzil řczvdzolořtwa,	a	wnarodzeny twym wbethleem przez Heroda mlodzianky
2.3	7	thy narodzil Herod wyelye dzieczy mlodych yeřth pobyl.	A	wyemy theřs, y ocziecz twoy Jozeph, a madka twoia Maria

2.3 8 mlodych yefth pobyl. A wyemy thefs, y ocziecz twoy Jozeph, a
2.5 6 ludem wolamy y mowimy yze fsie narodzil fczvdzoloftwa, a
2.5 6 y mowimy yze fsie narodzil fczvdzoloftwa, a flosnyk gesth. a
2.6 6 alye fcyfthey dziewicze Mariey. y kazal theze yezvfewy wynycz a
3.1 8 go thobie nyewidaly. I rzekl ym Pilath wefimyecie go wy, a
3.2 1 kogo, rzekl gym Pilath, thako yefth flufsa iako y mnye 3.2 A
4.1 6 zidowie Pilathowy. Then rzekl, moga ya skazic kofcziol then, a
4.2 9 yefth fmyerczy, then zaprawd naprzecziwko bogv blvfnyl, a
4.3 6 y wziawyly o macze, | they, y ofmarthwiwftanyv moyv. A
4.3 11 blusnyl, thedy dla takiego blufnyena, wefmyeciezgo wy fsamy, a
4.3 16 kofdy doftogen gefth wziacz czterdziefci plag przefl gedney, a
4.4 3 rzekl, geflycz tha mowa yefth Blufnyeny wefimyeciezgo wy, a
4.5 5 y rzekl widzicie zydowie, yzecz wlfithko pospolstwo zaluge, a
4.5 7 nyeradzi by myal vmrzecz, y rzekly ony starsly vrzedownyczi A
5.1 12 iakich zadny czlowiek nyedziala[1] any dzialal. opvfctie go, a
5.1 15 Bo zaprawd yefthly fsa thy fnamoyona sboga bendacz stacz. A
5.1 20 gemv bog dzialacz przed Pharaonem krolem Egipskym, abyly
5.1 23 czarnokxiesnyczy, y ynflich wyelie, czo <d>zialaly fsa thakyes, A
5.1 29 kthorzi wyerzily wnye polpoliczie fnymy fsie fsa przepadly. A
5.2 5 Aza thes Pilath zwolennyk gego yefth yfl theze zanyv mowy. A
5.2 6 theze zanyv mowy. A zasgo nyevftawyl Czeflars na the czefcz. A
6.1 1 amen. stan fllye yako mowyczie, abych wzial czasthke flnym, 6.1 a
6.1 6 lath vstawicznye lyezal wnyemoczy wyelkiey czierspiacz bolefcz, agdis
6.1 9 y rofmagitymy nyemoczamy vyaczy byly vfdrowieny przezen. A
6.1 11 nademna nollyly mye na | lozv, y przinyelny mye przed Jefufla. a
6.1 13 Jefus, y rzekl my slowo sluthowawfli fllye nademna. Wftan a
6.1 14 fllye nademna. Wftan a wezmy loze twoye, y choc, a
6.1 18 Pylathowi[e] spitaygo kthori dzien byl, gdy gy vfdrowyl, A
6.1 19 Pital Pilath onego. kthori fsie stal sdrow, w kthori dzien bylo, a
6.2 2 6.2 Prziffedwy drvgi przed Pilatha rzekl, B<y>lem flepy, anyewidzialem
6.2 4 flepy, anyewidzialem zadnego czlowieka thelko yzem sllyfal, A
6.2 6 rzekacz, fmylvly fsie sluthvyfllye nademnam fllynv Daudidow. A
6.2 8 on fsie nademna sluthowal, y polozil palcze flwe na oczy moye azathegozem
6.2 8 y polozil palcze flwe na oczy moye azathegozem przeyrzal. A
6.2 9 A drvgi tho zyd przistapywfli y rzekl. Bylem tredowaty a
6.3 1 y rzekl. Bylem tredowaty a on mye oczifczil, vfdrowyl. 6.3 A
6.3 4 czerwona nyemocz myalam, y czyerspialam dwanafczie lath. A
6.3 6 fsie dothknela podolkv chvftth gego, thedym fsie stala sdrowa. A
6.4 4 rzekacz. Then czlowiek blufzny, y dyabelstwo yesth poddano, a
6.4 7 nyefsa posluszny, any poddany, rzekly zydowie, nyewyemy. A
6.4 10 sgrobv skrzeflyl Vslyflawfli thi wflidky rzeczi Pilath, zadrzal a
7.1 1 do wflidkich zydow, y czo chzczecie wylacz krew nyewynna. 7.1 A
7.1 16 rzekly yemv zydowie. Barrabafsa wypvcz, y rzekl gym Pilath. A
7.1 18 z Jezvflem, rzekly zydowie, nyechay bendzie vkrzizowan, A
7.1 21 Czeflarsky gednofo nyevkrzizowal. Chczes owa rzadzicz lud, a
7.2 3 Pilath barzo okrvthnye nazidy y rzekl przewrothny, a
7.2 3 barzo okrvthnye nazidy y rzekl przewrothny, a rostargnyony, azly
7.2 7 przez morze czerwone flvchimy nogamy | przewiodl waf, A
7.2 8 nogamy | przewiodl waf, A napvfczy karmyl walf manna, a
7.2 9 walf manna, a zopoky wodą nafsyczil waf, y zakon wam dal, a
7.2 10 waf, y zakon wam dal, a wтым wflidkim rofgnyewalifczie a
7.2 10 a wтым wflidkim rofgnyewalifczie a obrazilifczie boga wafego, a
7.2 14 zawamy nyemodlil, y nyevdzialal wam fllye yfelfcie zaluzily. A
7.2 16 fnacz, kthori wam wflithko dobre dzialal flvkaczie go zabycz a
8.1 1 oskarzily, yfzbych ia czeflarsza wnyenawifczy myal. 8.1 A
8.1 7 slonczka, przifly y dary gemv daly, iako krolewi wielkiemv. A
8.1 11 vcziekly fnym i fmaria madka gego do zyemye Egipskiey, a
8.2 1 dziathki zidowskie, kthore flie byly srodzily wbethleem 8.2 A
8.2 6 fsukal Herod y chczial go zabycz rzekli fsa gemv. then gefth, a
8.2 9 ludem, rzekacz, nyewynnyem ia they krwie wy wydzczie. A
9 1 flawolaly wflidczy rzekacz. krew gego na nafs y na na fse fsyny. 9 A
11.2 4 gdys yzve Jefus wysial nakrzizv. fsa flie barzo zafmvczily, anyegedly,
11.2 7 czo flie stalo, y rzekly zydowie Pylatowy. Nyefmethflie, a
12.1 10 wbofnycze w grzeflech bendacz, wylawfsy krew nyewynna a

madka twoia Maria vcziekly fsa byly do Egiptv. dla thego czczy
flosnyk gesth. a mowy fsie bycz fsynem bozym, czego my
mowy fsie bycz fsynem bozym, czego my nawieky
vftampycz, y rzekl do zydow do onych. kthorzi za Jefufsem
podlug zakonv | wafego fsacz czye gy, rzekly gemv Zidowye
tako zalie wfsedl Pilath na rathvls, y wefwal Jefufla flamego y
trzcziego dnya wlvdze gy, rzekl Pilath, iaki tho kofcziol chcz
przetho doftogen gefl fmyerczy, 4.3 wldzacz tho Pilath y rzekl
vlyflawfli tho zydowie, rzekly fsa Pylathowy, y czo wyeczey
podlug zakonv wafego fzaczczie gy, rzekly fsa zidowie
geflyby na przeciwiwko bogv blufznyl, then dostoyen yefth
podlug zakonv wafego fsaczczie gy, rzekly zidowie
nyechczylyby fmyerczi gego: bo by nyeradzi by myal vmrzecz,
dla thego wflidka tlufcza wfsidko pospolstwo prziflo thv
nyechczyezcie dzialacz nyczey zlego naprzecziwko gemv Bo
geflicz fsa z ludzy. przez czary yako mowiczie, thedyz fllye skaza.
thamo lekarze vfdrawiaiaczy iamnes y thes, wyefczy.
ony znamyona. kthore dzialal Moyfes. Alie nyewflidky, y myely
przetho pvfczye czlowieka thego nynye. Bo nyeyefth
zasgo nyevftawyl Czeflars na the czefcz. A sllyacz tho zydowye
sllyacz tho zydowye poczely krzithacz zeby na Nicodema. y
zatym drvgi wystapiwfli profilil Pilatha. aby theze mogl
przifsedl Jefus. thedy wyelie ludzy. kthorzi byly opethany
nyekthorzi ludzie zluthowawfli flie nademna nollyly mye na |
gdy namye weyrzal Jefus, y rzekl my slowo sluthowawfli fllye
wezmy loze twoye, y choc, a ia przez zamyelkana
ia przez zamyelkana natychmyasth wftawfli loze moye
zatym Pital Pilath onego. kthori fsie stal sdrow, w kthori dzien
on tho rzekl yze bylo wflibothe, y rzekly zidowie Pilathowy A
zadnego czlowieka thelko yzem sllyfal, A gdy sedl Jefus,
gdy sedl Jefus, thedym wofl glossem wielgim rzekacz, fmylvly
on fsie nademna sluthowal, y polozil palcze flwe na oczy moye
przeyrzal. A drvgi tho zyd przistapywfli y rzekl. Bylem
drvgi tho zyd przistapywfli y rzekl. Bylem tredowaty a on mye
on mye oczifczil, vfdrowyl. 6.3 A zatym theze drvga
zatym theze drvga nye=|wyastha ymyenyem Weronyka stoiacz
gdym fsie dothknela podolkv chvftth gego, thedym fsie stala
sllyacz tho zidowie rzekly. Zakon mamy nyewiasty zadney
poslufzno gefth gemv. y rzekl Pylath do zydow, czemv
drvdzi lepak rzekly Pilathowy, Abowym yze Lazara
vlak fllye, y rzekl do wflidkich zydow, y czo chzczecie wylacz
tako Pilath wefwalwfli Nicodema, y ona dwanaszcie mezow,
czoff vdzialam z Jezvflem, rzekly zydowie, nyechay bendzie
drvdzi thes mowily. Nyegfthes any bendiefl przicziel
naczaerza nycz nyedbasz. 7.2 Thedy fsie roflnyewa Pilath barzo
rostargnyony, azly lud zydowsky, y rzekly gemv zydowie. czemv
lud zydowsky, y rzekly gemv zydowie. czemv tho mowifl Rzekl
napvfczy karmyl walf manna, a zopoky wodą nafsyczil waf, y
zopoky wodą nafsyczil waf, y zakon wam dal, a wтым
wflidkim rofgnyewalifczie a obrazilifczie boga wafego,
obrazilifczie boga wafego, a dzialalyfczie fsobie czielcza
dzialalyfczie fsobie czielcza vlanego, y opvfczylyfczie boga
nynye fnacz, kthori wam wflithko dobre dzialal flvkaczie go
mnyefczie oskarzily, yfzbych ia czeflarsza wnyenawifczy myal.
tako powftawfli Pilath fgnnyem rofgnyewawfli fllye chczial
zaprawd vflifflawfli tho Herod, yze fsie krol narodzil, flvkal
vflifflawfli tho Herod pobyl wflidki dziathki zidowskie, kthore
vfllyflawfli Pilath thy flowa odzidow vlak fllye, y przikazal, aby
zatym wzial wodą Pilath y vmyl rancze przed wflithkim ludem,
thedy tym barzey lepak flawolaly wflidczy rzekacz. krew gego na
tako Pilath dal zydom Jefufla, aby y vmaczyly. etc. y wieczey
any pyly won czaly dzien. Wiecz poslal Pilath do zydow
nyeboyfllye zamyersknye naslonczv stalo fsie gesth podlug
fprawiedlywa, y rzekly fsa gemv zydowye A thi yakos thv wfsedl

12.1 11 krew nyewynna a s'prawiedlywa, y rzekly s'a gemv zyduwe A
 12.1 19 wrp'eczieradle czyfym y przilozilem kamyen nadzyvrze grobv, a
 12.2 1 go vkrzizowaly vm'aczily y wlocznamy vkololy bok | gego. 12.2 A
 12.2 6 nyefluffhe stoba nycz poczinacz, bo dzien s'obothny a
 12.2 8 wlozicz naczią, Ale thes y pogrzebv nyegefthes doftoyen, a
 12.2 14 rzekl albo mowyl przez proroka, Mnye pomstha, a
 12.2 15 przez proroka, Mnye pomstha, a ya oddam, zaplaczą onym. A
 12.2 18 ya, a ny chce bycz wynyen krwi they wy patrzyzycie, a
 12.2 19 odpowiedzieli rzekacz krew gego na nafs, y nafsny nafsie, a
 12.2 24 Ale damy czialo twoye napokarm ptakom powietrznym, a
 12.2 25 twoye napokarm ptakom powietrznym, a zwierzetom polnym, a
 12.3 1 rzeklem wam yze tha mowa walsa pyśnego Goliafa gefth 12.3 A
 13.1 4 tako iakobi w'fidczy wyedne boffnyczą, myly by s'ie zeycz. a
 13.1 11 yaly w'sidky wegly czwierdzy wkthorey byl zamknyon Jozeph A
 13.1 12 s'a czimnyczą oną prawie | sfvndamentv, y wywiedly Jozepha, A
 13.1 19 odstrachv wielgiego. przetho yze zamki pieczethowane nalefly, a
 13.1 19 pieczethowane nalefly, a wzciemnyczy nykogo nyenalesly. A
 13.2 1 A klucze myal Caiphas, ale mv nyefsmyley nyczey rzecz. 13.2 A
 13.2 1 nyefsmyley nyczey rzecz. 13.2 A gdys s'fiedziely wbofnyczy, a
 13.2 7 porvśenye stalo s'ye barzo wyelgie, gdyfimy strzegli grobv. A
 13.2 9 snyeba: y odlozil camyen odedzwirzi s'grobv y s'fiedzial na nym, a
 13.2 10 na nym, a iako oblicze gego bylo byale, yakoby lyfkawicza, A
 13.2 13 boyaśny y dla strachv wielgiego. stalyfimyfisie iako fmarly. A
 13.2 17 s'vkaczie. Nyemafczy go thu w'falczy iakocz rzekl. Poczcie, a
 13.2 18 rzekl. Poczcie, a obeyrzycie myefcze gdzie byl polozon pan. A
 13.3 9 Angiola. Othpowiedzieli s'a ftroze: yakoflmy myely yacz. A
 13.3 11 yacz. A my stalym s'ie iako fmartwieny przed wielga boiafny a
 13.3 12 yvzem s'ie nyenadziely wieczey fwiatha bozego wydziecz, a
 13.3 16 thakie fnamyona wydzielyfście kthore on czlowiek dzialal, anyewyerzilyfście, A
 13.3 17 wydzielyfście kthore on czlowiek dzialal, anyewyerzilyfście, A
 13.3 23 wzciemnycze y zamknyly: y yefczefcie zapieczethowaly vliczke. A
 13.3 24 vliczke. A potym othworziwsi s'vkalifcie onego, a
 13.3 24 othworziwsi s'vkalifcie onego, a nyenalefilyfście onego. A
 13.3 25 a nyenalefilyfście onego. A przetho vkafczie nam Iozepha, amy
 13.3 27 zidowie rzekacz. Iozeph czy yefth wmyefczie fwym. A
 13.4 1 slyśaly od Angiola: yako mowil wgalileey vyrzycie onego. 13.4 A
 13.4 4 thy slowa v'fifsa ludzie, thedy w'sidczy wvyerza wJezv'sa. A
 13.4 8 spaly. thedy przifly f'fwoleennyzy gego y vkradly s'a onego. A
 13.4 10 odwafś odstarfego. my bendziemy poczwierdzacz slowa wafśe, a
 14.1 8 fwoym. Gydzczie naw'sithek fwiath. y wziawiayczie, a
 14.1 10 a powiadayczie, w'fidkiemv f'tworzenyv, ktho v wyerzi a
 14.1 13 thy fnamyona benda nasladowacz onych kthorzi v wierza, a
 14.2 3 wamy. Czo f'flie wam nalepfego widzi. tho dzialayczie fnamy. A
 14.2 14 wamy. A thedy zyduwe wziaw'fli zakon, aby przifsięgly. A
 14.2 15 wamy. A thedy zyduwe wziaw'fli zakon, aby przifsięgly. A
 14.2 18 othtychmyasth | [[k]] tych slow, kthore przednymy mowily. A
 14.2 20 y zlotha y f'rebra, y trzi maze kthorzi do Galileey przewiedly agleythowaly
 14.3 1 kthorzi do Galileey przewiedly agleythowaly wpokoyv. 14.3 A
 14.3 9 bozy. fstampyl fnyeba y odlozil camyen odedzwirzi grobv. A
 14.3 13 Przetho myla braczia zlotha nafsie darmo geftefmy strawly, a
 15.1 1 yzaly nyeflufśe wyerzicz thym kthorzi maia obrzezanye, 15.1 a
 15.1 4 rady myedzy zydy y rzekl: ymo owfleyki fzlufśe wyerzicz. A
 15.1 8 nagorze mambre ze zwolenyky f'fwoymy. y navczal ge, a
 15.1 12 nasz nawczsa pyśmo swiethe yze Helias wzieth yesth wnyebo, a
 15.1 14 wolal glos'em wielkim zany'm rzekacz, Oycze myly, oycze myly, a
 15.1 15 oycze myly, a Helias tho rzvczil p'afcz f'zwoy na Helizev'sa, a
 15.1 19 gesth pan twoy. Odpowiedzial rzekacz wzieth yefth wnyebo, A
 15.1 19 rzekacz wzieth yefth wnyebo, A odpowiedzieli s'a zly aprzewrothny
 15.1 24 fnyemy Elizeus. y fsvkali s'a onego przez trzi dny nagorach, a
 15.1 25 przez trzi dny nagorach, a thako fsvkaiacz nykogo nyenalesly. A
 15.1 27 braczia Pofllimy theze nagory Jsraelskie azali Jefus | wzieth gesth a
 15.1 27 Jsraelskie azali Jefus | wzieth gesth a sruczon gefth nagedne gore. Apodobaly
 15.1 29 w'sidkim. y poslalaly s'a naony w'sithky gory fsvkacz Jefuśa, anyenalefzligo,
 15.1 31 Ale zaprawde nalefly s'a Jozepha wa[[rothomey]]romatye. Analawfśy

thi yakos thv w'fśedl wbofnycze. bowiemefly byl
 wyfście nyedobrze vdzialaly naprzeczivko s'prawiedliwemv
 tako ony yawfly Jozepha. y kazaly onego pylny f'recz, dla dnya
 f'wiathi naftal, Bowiem nyeflufśe r'akv wlozicz naczią, Ale thes y
 damy czialo twoye na pokarm ptakom powyetrznym, y
 ya oddam, zaplaczą onym. A w'sakos wyelmożny pan starfly
 w'sakos wyelmożny pan starfly vmyl rencze przed w'fidkim
 wyfście odpowiedzieli rzekacz krew gego na nafs, y nafsny
 nynye boyaśsie, yze przidzie gnyew bozi nawafł y nafsny wafśe,
 zwierzetom polnym, a tako przikazaly go strzecz. y
 tako przikazaly go strzecz. y odpowiedzial Jozeph rzekacz,
 zatym rof'gnyewaly s'ie s'a zyduwe, y drzaly s'a f'serczamy nan,
 oczwcziwsi zarenkv, w'fidko popolswo wbofnyczą s'ie zely y
 tako podnyely s'a czimnyczą oną prawie | sfvndamentv, y
 gdys przifly sludzi zidowfczy po Jozepha, abi gi prziwiedly:
 wzciemnyczy nykogo nyenalesly. A klucze myal Caiphas, ale mv
 klucze myal Caiphas, ale mv nyefsmyley nyczey rzecz. 13.2 A
 gdys s'fiedziely wbofnyczy, a mowily, o wywiedzienyv Jozepha,
 mowily, o wywiedzienyv Jozepha, thedy przifly nykthorzi
 iako Angiol bozi stampyl snyeba: y odlozil camyen
 iako oblicze gego bylo byale, yakoby lyfkawicza, A chwsty gego
 chwsty gego f'fnyek. My zaprawde odwielkiey boyaśny y dla
 slyśalym Angiola mowiaczego | nyewiaftam rzekacz.
 obeyrzycie myefcze gdzie byl polozon pan. A przetho s'fiedw'sy
 przetho s'fiedw'sy powieczczie zwolenykom gego: yzecz w'fal
 my stalym s'ie iako fmartwieny przed wielga boiafny a
 strachem wielgim: yvzem s'ie nyenadziely wieczey fwiatha
 iakozeffly gy mogli yacz. I rzekly zyduwe zyw bog yf'fe
 anyewyerzilyfście, A nam iako chczecie wyerzicz. Owa my dobrzeffly rzekly, yze
 nam iako chczecie wyerzicz. Owa my dobrzeffly rzekly, yze
 potym othworziwsi fsvkalifcie onego, a nyenalefilyfście
 nyenalefilyfście onego. A przetho vkafczie nam Iozepha, amy
 przetho vkafczie nam Iozepha, amy wam damy Jefuśa.
 wam damy Jefuśa. Othpowiedzieli zidowie rzekacz. Iozeph czy
 tamo powiadaia, yze yefth zyw. y rzekli stroze dozidow y Jezv'sa
 v'fifśawfśy zyduwe slowa thy s'liekly s'ie barzo, rzekacz
 tako vdzialaly radą zyduwe myedzi s'foba. y wzily slotho y
 gdys tho bendzie slyśano odwafś odstarfego. my
 przespieczne wasz wthem vdzialamy, kthorzi wziaw'fśy ony
 powiadayczie, w'fidkiemv f'tworzenyv, ktho v wyerzi a
 okrczifśie, bendzie sbawion. kthori zaprawde nyewyerzi
 wymye moye dyabelstwo benda wirzvczacz, yeziki nowimy
 dziekvyczie gemv stego czosczie wydzieli: y odpowiedzieli s'a
 thedy zyduwe wziaw'fli zakon, aby przifsięgly. A ony tho stroze
 ony tho stroze ryczerze przifsięgly s'a gym, aby wieczey
 daly ym yefcz y pycz, y zlotha y f'rebra, y trzi maze kthorzi do
 wpokoyv. 14.3 A tako radą vdzialaly myedzi s'foba. ony tho
 tako radą vdzialaly myedzi s'foba. ony tho czechmyftrzewie
 owfseyki, yzecz zwolenyzy gego daly s'a onym zlotha dofśicz
 wydaly dla pierwśego blendv, yzaly nyeflufśe wyerzicz thym
 tako zatym w'fal gefth, Nicodem y stanal w'pofrodkv rady
 w'f'akos przifly mazewie od Galileey | mezewie nyeprawdy,
 yze wydzieli s'a onego w'tampviaczego wnyebo: zadny f'znafz
 Helizeus wolal glos'em wielkim zany'm rzekacz, Oycze myly,
 Helias tho rzvczil p'afcz f'zwoy na Helizev'sa, a tako polal na
 tako polal na ofśielka f'śwego: y przifledl do Jericha, y zabiegly
 odpowiedzieli s'a zly aprzewrothny rzekacz, dvch porwal
 rzekacz, dvch porwal onego: y rzvczil gi nagedne gorą, alie y my
 thako fsvkaiacz nykogo nyenalesly. A zatym rzekli
 zatym rzekli f'lvchayczie namyl'fa braczia Pofllimy theze nagory
 sruczon gefth nagedne gore. Apodobaly s'ie s'a ony f'lowa
 s'ie s'a ony f'lowa w'sidkim. y poslalaly s'a naony w'sithky gory
 Ale zaprawde nalefly s'a Jozepha wa[[rothomey]]romatye.
 go zadny f'nych nyefmyal s'ie go yacz, 15.2 a thedy

15.2 1 Analawfsy go zadny fnych nyefmymal fsie go yacz, 15.2 a
 15.2 4 Caplanom rzekacz. Obchodzilyfsmy wfsidki gori Jsraelskie. A
 15.2 5 nalefcz nyemogli, alefzmy Jozepha nalefly waromatiey. A
 15.2 6 A vlyfsawfsy thako o Iozephie daly fsa chwale bogv, A
 15.2 17 [[[ty]]] my theze barzo wielko. | Othworzilyfsmy cziemnyce, a
 15.2 18 cziemnyce, a nye naleflyfimy ciebie. O wieliebnv, a
 15.2 19 wieliebnv, a vczlywi Iozephie wfsidkiego ludu pan zczirpial czie, a
 15.3 1 a wyrwalczie zelley rady, kthora byla naprzecziwko thobie 15.3 A
 15.3 7 y bendzie ye czedl, wyedczcie owfseyki, yzecz przidzie do nafs, a
 15.3 9 nyebedzie czethl lyftow, thedicz nafz bendzie przeklynal, a
 15.3 9 nafz bendzie przeklynal, a bendzie zandal pomfity nanasz, A
 15.3 11 A tako wiecz fly ony mazonwie do Jozepha do Aromatiey, a
 15.3 22 maze, kthorzi donyego lyfth przinyeli. y wpoftelstwie przifli, a
 15.3 23 przifli, a zategos postawil stol, y przikril y dal gim gefcz, a
 15.3 23 postawil stol, y przikril y dal gim gefcz, a tako gedli y pily, a
 15.3 24 gim gefcz, a tako gedli y pily, a nayadwfsi y napiwfsifsie fpali fsa. A
 15.4 1 y napiwfsifsie fpali fsa. A gdis oczvczily gely fsie modlicz. 15.4 A
 15.4 3 ofsielka [[[sobie]]] fwego: y yechal flnymy do Jerufalem. A
 15.4 8 wprzifcziv thwoym. y radzim thobie yzefl przigechal donafs
 15.4 9 A Jozeph thes odpowiedzial rzekacz gim pokoy theze wam. A
 15.4 11 gego. Ale fsie fsa barzo flekly sgego wydzynya, gdi gi vyrzali. A
 15.4 13 A thako Nycodem prziwital onego y prziyal gi wdom flwoy. A
 15.4 16 y byly barzo wiefiely gedzacz y pyiacz s Jozephem. A
 15.4 17 wiefiely gedzacz y pyiacz s Jozephem. A blogoslaviacz boga a
 15.5 4 starfly s zidow do domv Nicodemowego prziwitacz Jozepha, a
 15.5 8 theze thobie, y wfsidkiemv domv twemv y thesJozephowi, A
 15.5 9 y thesJozephowi, A tako ge Nicodem w dom fswoy wwiodl. A
 15.5 10 gdi wfc<|>y wdom Nicodema fsiedziely fsa popolw wradzie, A
 15.5 12 wpoftrodkv ych myedzi Annafsem, y myedzi Cayphafsem, A
 15.5 13 A zadny flnych nyefzmymal gemv slova zadnego przemowicz. A
 15.5 15 Czemuvczcie mye wfswali, albo dla czegofczie pomye slaly, A
 15.5 16 dla czegofczie pomye slaly, a nyechczeczie fsemna nycz mowicz. A
 15.5 18 albo mygnawfsi okiem na Nicodema aby mowil s Jozephem. A
 15.5 22 starfsi kxiabetha, y Caplany fsa fsie zelley docziebie, a
 15.5 24 mowicz. Odpowiedzial gefl Jozeph rzekacz Pytaczcie mye, a
 15.5 25 Pytaczcie mye, a mowczcie, czto gefth wam potrebyfna A
 15.5 26 gefth wam potrebyfna A flyfsacz thi slova zidowie, wziawfi a
 15.5 28 gy, aby gim prawda powiedzial, rzekacz day chwale, a
 15.5 28 aby gim prawda powiedzial, rzekacz day chwale, a dzieke bogv, A
 15.5 30 bogv wfsechmogaczemv, bowiem zaprzifsziezon byl od proroka, a
 15.5 31 byl od proroka, a thako ym wfsidko wziawyl y powiedzial, anyefkryl,
 15.5 32 y powiedzial, anyefkryl, any zaprzal przednymy zadnego slova. A
 15.5 35 tobie thego myely zalle, yzes profsyl cziala Jefufewego
 15.5 37 wfsadzilymczie byly wdom, wktthorym nyebylo zadne okno, a
 15.5 38 zadne okno, a | pyeczeczia zapieczathowalyfsmy vliczke, a
 15.5 39 vliczke, a stroze strzegli onego domv oney cziemnyce, a
 15.5 41 Othworzilyfsmy cziemnyca, ciebiem nyenalefzly, a
 15.5 42 ciebiem nyenalefzly, a stego bylyfimy barzo zamczony, a
 15.5 43 barzo zamczony, a wylgi strach vyal nafs. y lud wfsistek bozy, A
 15.5 45 profsmy nynye powiecz nam poprawdzie. iako fsie tho stalo, a
 15.6 4 kiedyfczcie mye wfsadzily wcziemnyca wdziefiathey godziny, a
 15.6 6 fsobothny wfsitek, thedy prostho poyfrod noczi, gdim stal, a
 15.6 8 dom cziemnyce. gesth fsie podnyofl[a] barzo wysoko, a
 15.6 9 barzo wysoko, a thakofsem wydzial fwiathlofcz barzo wielka, a
 15.6 12 podnyofl nyewiem ktho: y postawil mya nanogach moych, a
 15.6 15 my Jozephie | nyechcziez fsie bacz. othwors. oczi thwoye, a
 15.6 16 fsie bacz. othwors. oczi thwoye, a patrz ktho stoba mowy, A
 15.6 17 mowy, A owa widzialem Jefussa stoyaczego przedemna. a
 15.6 19 Mnye mailem by yakie widzenye ynfse, y mowilem flnym a
 15.6 20 y rzekl my. Nyewiefz kiedi obduda nyekomv vkazefsie, a
 15.6 27 rambek na glowe moye polozilef, y wlozilesz mye wgrob nowi. A
 15.6 30 gemv. Vkazymy panye gdziem czie polozil, y przefczieradlo. A
 16.1.1 4 staly fsie fsa iako fmarly: y padly fsa nazimye. J pofczyly flie fsa, a
 16.1.1 6 J profil gefth Nicodem rzekacz. namylsfa bracza. wftanczie, a

thedy przifsedwfsy wziewyly fsa y powiedziely ftarfym y
 Jefufafmy nalefcz nyemogli, alefzmy Jozepha nalefly
 vlyfsawfsy thako o Iozephie daly fsa chwale bogv, A pothem
 pothem vdzialaly rada, albo welly fsa wrade starfsi
 nye naleflyfimy ciebie. O wieliebnv, a vczlywi Iozephie
 vczlywi Iozephie wfsidkiego ludu pan zczirpial czie, a
 wyrwalczie zelley rady, kthora byla naprzecziwko thobie 15.3 A
 tako wycz wibraly fsa fsyedm mazonw ktorzi fsa mylowaly
 gednocz nyebedzie czethl lyftow, thedicz nafz bendzie
 bendzie zandal pomfity nanasz, A tako wiecz fly ony mazonwie
 tako wiecz fly ony mazonwie do Jozepha do Aromatiey, a
 przifsedwfsi y fsa fsie poklonyly y poftrowili gego: y chwałyly
 zategos postawil stol, y przikril y dal gim gefcz, a tako gedli y
 tako gedli y pily, a nayadwfsi y napiwfsifsie fpali fsa. A gdis
 nayadwfsi y napiwfsifsie fpali fsa. A gdis oczvczily gely fsie
 gdis oczvczily gely fsie modlicz. 15.4 A zatim Jozeph
 zatim Jozeph sgothowal fsobye y ofsielka [[[sobie]]]
 gdys myal wnydz albo wgechacz wjeruf<|>em do
 Jozeph thes odpowiedzial rzekacz gim pokoy theze wam. A
 tako daly fsa gemv poczalowane, ylla chwaili gego. Ale fsie fsa
 thako Nycodem prziwital onego y prziyal gi wdom flwoy. A
 zathegos vdzialal wielkie gody dla gego | J wewfwal Annafsa y
 blogoslaviacz boga a pothem fsa fly kafdi do fwego domv, Ale
 pothem fsa fly kafdi do fwego domv, Ale Jozeph oftal wdomv
 widzacz ge Nicodem wfsedl przecziwko gym: y prziwital ony
 tako ge Nicodem w dom fswoy wwiodl. A thamo gdi wfc<|>y
 thamo gdi wfc<|>y wdom Nicodema fsiedziely fsa popolw
 Jozeph wpoftrodkv ych myedzi Annafsem, y myedzi
 zadny flnych nyefzmymal gemv slova zadnego przemowicz. A
 tako fsiedzacz Jozeph myedzi ymy y rzekl gim, Czemuvczcie
 nyechczeczie fsemna nycz mowicz. A thedi Kaiphasz |
 thedi Kaiphasz | skynawfsi, albo mygnawfsi okiem na
 tako wiecz poczal mowicz Nicodem s Jozephem rzekacz.
 maia nyczto stoba mowicz. Odpowiedzial gefl Jozeph rzekacz
 mowczcie, czto gefth wam potrebyfna A flyfsacz thi slova
 flyfsacz thi slova zidowie, wziawfi a podnyowfsi zakon Annas y
 podnyowfsi zakon Annas y Caiphasz zaprzifsziegly gy, aby gim
 dzieke bogv, A on tho zathegos dal dzieki bogv
 on tho zathegos dal dzieki bogv wfsechmogaczemv, bowiem
 thako ym wfsidko wziawyl y powiedzial, anyefkryl, any zaprzal
 any zaprzal przednymy zadnego slova. A ony tho rzekly do
 ony tho rzekly do Jozepha. Nyewifgardzilim, anyfzmy tobie
 obynales ye wprzefczieradlo czisthe, y wlozyles gy wgrob nowy,
 | pyeczeczia zapieczathowalyfsmy vliczke, a stroze strzegli onego
 stroze strzegli onego domv oney cziemnyce, a gdi
 gdi przemynal dzyen fwiethi fsobothny. Othworzilyfsmy
 stego bylyfimy barzo zamczony, a wylgi strach vyal nafs. y
 wylgi strach vyal nafs. y lud wfsistek bozy, A przetho czie
 przetho czie profsmy nynye powiecz nam poprawdzie. iako
 yakos wysedl. 15.6 Othpowiedzial Jozeph rzekacz prostho
 myefkalem thamo, asz przez dzien fsobothny wfsitek, thedy
 modlilem fsie bogv thedi zathegos dom cziemnyce. gesth fsie
 thakofsem wydzial fwiathlofcz barzo wielka, a wydzacz geftem
 wydzacz geftem fsie fsylnolek aflem wewfdrzal, azem vpadl
 wylka wonnofcz malczy czyfley polozil podle nofdrzi moych. y
 patrz ktho stoba mowy, A owa widzialem Jefussa stoyaczego
 owa widzialem Jefussa stoyaczego przedemna. a wydzacz go
 wydzacz go zadrzalem. Mnye mailem by yakie widzenye ynfse,
 on femna bofzkie rofmawienye: y rzekl my. Nyewiefz kiedi
 vliifly slova bofkiego przikazanya, thedi vczieka. I rzeklem do
 thakom vfnal yze[[m]] Jefus byl y rzeklem gemv. Vkazymy
 on mya poyal raka swoia: y polozil mye pofrod domv mego
 nyegedli alyes do dziewiathey godziny. J profil gefth Nicodem
 stoyczie na nogach wafsiech, a gedczie chleb, a

16.1.1	6	namyłsa bracia. wftanczie, a stoyczie na nogach walsich,	a	gedzczie chleb, a poczwierdziczye dvlse wafse. Bowiemy yvtro
16.1.1	7	wftanczie, a stoyczie na nogach walsich, a gedzczie chleb,	a	poczwierdziczye dvlse wafse. Bowiemy yvtro maczie fsobotho
16.1.1	8	dvlse wafse. Bowiemy yvtro maczie fsobotho dzien fwiethi.	A	thako powstaly fsa, y modlylyfsie fsa. I ftedl gefth kofdy
16.1.2	9	Jefullową znalifmy ya dobrze, Abowiemy byla boiaczafsie boga,	a	odmodlithw nygdy nyepretawaiacza, A dziefsiecziny dawaly.
16.1.2	10	boiaczafsie boga, a odmodlithw nygdy nyepretawaiacza,	A	dziefsiecziny dawaly. trzeciego latha, A gdi fsie gefth narodzil
16.1.2	11	nyepretawaiacza, A dziefsiecziny dawaly. trzeciego latha,	A	gdi fsie gefth narodzil then Jefus thedy onego fsa offiarowali,
16.1.2	23	y nafmarthwichwtanye wyelv wJsrail wludv zydwfłkim,	A	nafnamy, kthoremv fsie benda przeciwiacz, A thwoge dvlfa,
16.1.2	24	zydwfłkim, A nafnamy, kthoremv fsie benda przeciwiacz,	A	thwoge dvlfa, gego myecz bolefczi przyedzie. A benda
16.1.2	25	przeciwiacz, A thwoge dvlfa, gego myecz bolefczi przyedzie.	A	benda wziawieny myfly fwiela fsiercz. 16.1.3 I rzekli fsa
16.1.3	7	flie zakonv navczil. Chcemy oycza twego wydziecz,	A	natychnyast sbozego zradzenya. fsa obeyrzaly oycza gego, a
16.1.3	9	A natychnyast sbozego zradzenya. fsa obeyrzaly oycza gego,	a	vyrzawfli fsa pytalysie gego, a on gim wflidko rospowiedzial,
16.1.3	9	A vyrzawfli fsa pytalysie gego, a on gim wflidko rospowiedzial,	a	on gim wflidko rospowiedzial, a rospowiedziawfsy ym o
16.1.3	10	a vyrzawfli fsa pytalysie gego, a on gim wflidko rospowiedzial,	a	rospowiedziawfsy ym o zakonv, thedy zathegos zwienal, A
16.1.3	11	a rospowiedziawfsy ym o zakonv, thedy zathegos zwienal,	A	thako ony wflidczy byly przestrafeny, a barzo flie flia zlekly
16.1.3	12	zathegos zwienal, A thako ony wflidczy byly przestrafeny,	a	barzo flie flia zlekly rzekacz. Blogoslawiony thy geftes Szymnye
16.2.1	4	gefctze do Galileey, do onych trzech mezow. kthorzi thv byly,	a	powiadaly nam o navctze gego: y owiecziv gego wnyebo. J
16.2.1	6	gego wnyebo. J spodobala fsie ona rzecz wfythornasthkim.	A	thako fsa wybraly trzech mazow podobnych, a godnych y
16.2.1	7	A thako fsa wybraly trzech mazow podobnych,	a	godnych y poslaly flia ge do nych do Galileey, 16.2.2 a gdys fsa
16.2.2	1	a godnych y poslaly flia ge do nych do Galileey, 16.2.2	a	gdys fsa przily do Galileey do onych mazow, daly gim
16.2.2	3	do Galileey do onych mazow, daly gim posdrowienye,	a	wdzialaly thako: yako ym bylo prikazano, A ony tho mazowie,
16.2.2	4	posdrowienye, a wdzialaly thako: yako ym bylo prikazano,	A	ony tho mazowie, kthorzi byly wgalileey onym poslom fsa
16.2.2	7	fsa odpowiadaiacz rzekli I dla czegofctze thv przily donaff.	A	ony tho czo byly poslany: mowyly fsa gym zandaia waf, y
16.2.2	11	fwientego myastha do Jerufalem, abyscie raczily do nych bycz.	A	vsllyflawfsi tho ony mezowie, yze ych zadaia wrade, yely fsie
16.2.2	13	mezowie, yze ych zadaia wrade, yely fsie modlicz bogv oyczv,	athako	ssa odpoczinaly, a drugiego dnya rano wftawfli fsa flly
16.2.2	14	wrade, yely fsie modlicz bogv oyczv, athako ssa odpoczinaly,	a	drugiego dnya rano wftawfli fsa flly pofpoliczcie zonym posly
16.2.2	16	wftawfli fsa flly pofpoliczcie zonym posly asz do Jerufalem,	a	przifsedwfli nazayvstrz byly pofpolv fsnymy, 16.2.3 A thako
16.2.3	1	Jerufalem, a przifsedwfli nazayvstrz byly pofpolv fsnymy, 16.2.3	A	thako wiecz pytalysie ych bendacz wradzie rof<s>dzielywfsy ge
16.3.1	1	nagorze Mambre, navczaiaczego fwoleenyki fwoie, (16.3.1)	a	oblok zaczimyaiaci, y wftampviaczego wnyebo.
16.3.1	5	Galileeyczy, iakokoli Wydzielyfczie onego ydaczego,	a	wftempvyaczego wnyebo, thakocz przidzie, A zwolennydzi
16.3.1	6	ydaczego, a wftempvyaczego wnyebo, thakocz przidzie,	A	zwolennydzi poloziwfsi oblicze fswoge naziemy fsa mowyli
16.3.1	9	y flaczily ge pofpolv. y pytalysie ych wthorego, y trzeciego,	a	wflidczy flly fsa sgodzily: y poczwierdzali fsa ony slowa
16.3.1	13	fsiedzacz wradzye zakonv Moylsefsow, thako omawya,	a	matho wfsobie yze przez vstha. albo przez dozwiadczyenye dwv
16.3.1	18	Doctor navczony wpyfsmye zakonv, fnacziem Bog czierpial	a	oddalyl onego od o[y]czv nafsych. Othpowiedzial drugi
16.3.1	24	y nafmarthwichwtanye wyelv wJsrail wludv Zydwfłkim.	A	nafnamy, kthoremv benda fsie przeciwiacz, a drugi doctor
16.3.1	25	Zydwfłkim. A nafnamy, kthoremv benda fsie przeciwiacz,	a	drugi doctor rzekl Pyfsano yeth. otho ya flza Angiola moyego
16.3.2	8	y zlotry vkrzizowanego: y wlocznya przeklotheho,	aczto	gefctze droffego, yze Jozeph profsylv cziala gego, y pogrzebl,
16.3.2	11	ge wgrobye nowim y yako rzekl thako zmarthwich wftal,	A	iako ony trzye mazewie dozwiadczaiacz mowia onego bycz
16.3.2	13	mazewie dozwiadczaiacz mowia onego bycz wzietheho,	a	wftampviaczego wnyebo, I rzekly fsa ony doctorowie
16.4	1	wyekom, acz zaprawdą nye thedy sgynye pamyacz gego. 16.4	A	zathem wfsithek lud blogoslawyl y wyelbyl pana boga, y
16.4	5	fludze thwemv moyzeffewy, nyefa fmyenyony slowa thwoye,	Anynye	panye bandz mylofcziw nam, A raczi bycz fnamy, yakos byl
16.4	6	slowa thwoye, Anynye panye bandz mylofcziw nam,	A	raczi bycz fnamy, yakos byl fnafsymy oyczv, A nyeopvfczay nafz
16.4	7	mylofcziw nam, A raczi bycz fnamy, yakos byl fnafsymy oyczv,	A	nyepvfczay nafz wewflidkich drogach thwoych. ku
16.4	9	drogach thwoych. ku strzezenyv prikazal thwoyego.	A	thy myly panye bandzyes y yeftes krolem nawfsidkicy ziemy
16.4	13	y gymya gego nafzwiedfle gedno, Panye krolu nafs. zbaw nafs,	abendziemy	sbawieny yzeflmy theff czafthka dziedziftwa thwego
16.4	15	yzeflmy theff czafthka dziedziftwa thwego gestheflmy,	A	thako dawflly chwale bogv ftedl kasdy flimvthny do do mv
Col.	1	bogv ftedl kasdy flimvthny do do mv flwego Amen: Lauren:	A	Lalko Pel cor: Stalo fsie dokonanye w Shobotho poswieczie

Abdas

14.1	1	as do dzifsih czafsw. 14.1 Ale zaprawde finees on Caplan y	Abdas	Dyafcolus, y lvdas levita czy drvdzi frampowaly, albo fsie fsa od
------	---	--	-------	---

abowiem

6.4	7	rzekly zydwowie, nyewyemy. A drvdzi lepak rzekly Pilathowy,	Abowyem	yze Lazarza poczwarthim dnyv sgrobv skrzeflyl Vsllyflawfsy thi
16.1.2	8	Doctor, Rodzina gego, rozmyey Jefullową znalifmy ya dobrze,	Abowiem	byla boiaczafsie boga, a odmodlithw nygdy
16.3.2	2	16.3.2 I rzekly fsa. Annasz y kayphas poprawdzie fczie rzekly,	abowyem	fmyerchi Moyzeffa: y Enocha zadny czlowiek nygdy
16.3.2	5	ny thes fzymyerczi fzwietho Heliafa zadny czlowiek myenyl.	Abowiem	wyemy y widzielyflmy thego byczowanego oblicze gego

Abraam

14.2	5	wydziali: y odpowiedziely fsa rzekacz. zyw yefth pan bog, bog	Abraam	y bog Isaac. y bog Jacob: yzem tho wfsidko szlifsfaly y
------	---	---	--------	---

aby

1.2 3 rzekli fsa zidowie Pilatowi. Profsimy mylofczi twey przikazal
 1.2 17 potym ydacz wnycz narathvs, bowiem Staroftha zowie ciebie,
 1.6 19 przywyfcz. A vzdialal <C>urfor yako y pyerwey profsacz Jesufa,
 2.4 2 zonych kthorzy staly, mylofcziwy zydowie. nyemowczie,
 2.4 5 Maria Iozephowi y rzekl Pilath do zydow, kthorzi mowly
 4.4 5 wafsego fsaczczie gy, rzekly zidowie nyelbedny. My chcemy
 4.5 8 thego wfldka tufscza wfldko pospolstwo prziflo thv chcacz
 6.1 2 czasthke ffnym, 6.1 a zatym drvgi wystapiwly profsil Pilatha.
 8.2 3 A vslyflawfli Pilath thy flowa odzidow vlekl ffye, y przikazal,
 9 2 gego na nafs y na na fse fsyny. 9 A tako Pilath dal zydom Jefufa,
 13.1 13 wywiedly Jozepha, A gdys przifly sludzi zidowfczy po Jozepha,
 14.2 15 widzi. tho dzialayczie fnamy. A thedy zydowie wziawli zakon,
 14.2 16 aby przifsięgly. A ony tho stroze ryczerze przifsięgly fsa gym,
 14.3 11 zwolennyczi gego daly fsa onym zlotha dofsicz y nawczyly ge,
 15.5 18 Kaiphasz | skynawfsi, albo mygnawfsi okiem na Nicodema
 15.5 27 wziawli a podnyowfsi zakon Annas y Caiphas zaprzifsięgly gy,
 16.2.2 11 albo wrade do fsiebie do fwientego myastha do Jerufalem,

acz

14.1 15 benda mowycz | weze zywe wrencze fzwoye, benda bracz,
 14.2 11 y fsemranye dzialacz wkofczielie. Othpowiedziely y rzekly.
 16.1.3 5 yze ya odnyego nawczillem flie zakonv. y rzekli fsa gemv,
 16.3.1 27 yefth. otho ya fzla Angiola moyego przed oblycznofcz gego.
 16.3.2 15 wnyebo, I rzekly fsa ony doctorowie dowfldkiego ludv,
 16.3.2 25 gesth zaprawdą Iefus on oktorem wzakonye myano gesth,
 16.3.2 27 gesth, wyeczcie owfseyky mocz gego, alys na wiek wyekom,

albo

1.1 7 yefth Jozephow. | flhyn: kowalow. fmaricy narodzony a, mowy
 1.1 12 chce, y rzekl Pilath dozydow, y czo tho yesth czo dziala, ayako,
 1.2 14 rozvmyey pana Jefufa poklekawfsy, y chwalył onego a fsode,
 1.4 4 gnyewem, rzekly, dziathky zydowfkie pozidowskv fsa wolaly,
 1.5 19 chwalycz onego. bowiem gdysz my dzierzely thy fnamyona,
 5.1 25 kthore dzialal Moyfes. Alie nyewfldky, y myely was Egipcygi
 12.1 15 thes y Jozeph przifsedwy y rzekl, y czofczie fsie zasmeczily,
 12.2 4 bo byl dzien fzwiethy. y rzekly gemv, wyecz yflecz tey godziny,
 12.2 13 zywego boga nyewyerzil. bowiem bog wfsechmogaczi rzekl
 14.1 3 y Abdas Dyafoolus, y Ivdas levita czy drvdzi ftampowaly,
 14.2 8 onego wftempwiczego wnyebo. Irzekly fsa zydowie.
 14.2 9 Irzekly fsa zydowie. albofczie przifly prawde mowicz bogv
 14.2 9 albofczie przifly prawde mowicz bogv albo nafzmyewanye
 14.2 13 mowly, yzeflmy wydziely y fllyfely. Otho gefthefzmy
 15.2 7 thako o Iozephie daly fsa chwale bogv, A pothem vzdialaly radą,
 15.4 3 fwego: y yechal ffnymy do Jerufalem. A gdys myal wnydz
 15.5 15 Jozeph myedzi ymy y rzekl gym, Czemuvczie mye wefswali,
 15.5 17 fsemna nycz mowicz. A thedi Kaiphasz | skynawfsi,
 16.2.2 9 wasz starfsi Arczibiskupowye, y kxiazentha kaplanska dorady
 16.3.1 14 Moyfsefsow, thako omawya. a matho wfsobie yze przes vstha.
 16.3.1 15 wfsobie yze przes vstha. albo przes dozwiadczeny dwv mezv.

ale

1.1 9 bycz fllynem bozim y krolem, a gefczce nyetyelko kazy zakon,
 1.2 8 y rzekli gemv zydowie. My nyemowymy onego bycz krolem,
 2.6 4 mowly. yzeby Iefus nye byl narodzon fczvdzoloftwa,
 5.1 24 <d>zialaly flā thakyes, A ony znamyona. kthore dzialal Moyfes.
 6.4 1 Zakon mamy nyewiasty zadney nyebraocz nafwiadefstwo. 6.4
 8.1 4 zawolaly zydowie rzekacz. My stharofthe znamy Czefarza,
 12.2 7 a fswiathi nafal, Bowiem nyellufse rākv wlozicz naczia,

thv ftal przed stolczem twoym [A thedy] | A thedy rzekl Pylath
 raczyl gydż do nyego narathvsz. A zaprawde wydacz tho
 porambku yego fsedl A thako gdy Iefus myly wchodzil
 fllye on fczvdzoloftwa narodzil, wfliako dobrze wyemy, yze
 fsie Iefus fczvdzoloftwa narodzil, Radzą ia wam y mowia, yze by
 byl vmeczon. Pilath lepak odpowiedzial rzekacz zaprawdacz
 vmarl, rzekl Pilath: Mnye fllye nyewidzy, dla czego by myal
 theze mogl mowicz przednym nyeczno, y rzekl gemv Pilath.
 wfldczi ludzie vmylkneli, y rzekl ym. I then gest zaprawde,
 y vmaczly. etc. y wieczey iako wpaffley wieczey y flferzey
 gi prziwiedly: kxiazethom, y starflym vrzedownykom
 przifsięgly. A ony tho stroze ryczerze przifsięgly fsa gym, aby
 wieczey nyepowiadaly nykomv. othychmyasth | [[k]] tych slow,
 tako mowly. Przetho myla bracza zlotha nafse darmo
 mowil s Jozephem. A tako wiecz poczal mowicz Nicodem s
 gim prawdą powiedzial, rzekacz day chwale, a dzieke bogv, A
 raczily do nych bycz. A vslyflawfsi tho ony mezowie, yze ych

thes czo fmyerthelnego rozvmyey truczine pylyby
 thi flowa kthorefsmy mowly, yzeflmy wydziely y fllyfely. Otho
 od oycza thwego gefthefl flie zakonv nawczil. | Chcemy oycza
 then Iefus gesth nyewiem. 16.3.2 I rzekly fsa. Annasz y kayphas
 zaprawdą nanafz | stala fsie gesth. tha rzecz tako dziwna przed
 pamyadką gego asz do wyerfchv gesth, wyeczcie owfseyky
 zaprawdą nye thedy sgynye pamyacz gego. 16.4 A zathem

myeny fsye bycz fllynem bozim y krolem, a gefczce
 kthorim obyczayem chce flkazicz Othpowiedziely fsa gemv
 rambek. kthori noflly wrākv flwowych pollal na zyemye przeden
 wolaia. A thobie skath tho prziflo, bo {ty} yefthes grek, a yakos
 choragwy przedzięky fsyā fsa flkonyly y chwalyly onego 1.6 I
 ludzie w Egipczie iako bogi. yzefczie byly iako bogowie.
 czo myfllicze naprzeczivko mnye, yfsem profsil cziala
 tych czafsw, nyellufshe stoba nycz poczinacz, bo dzien
 mowyl przes proroka, Mnye pomstha, a ya oddam, zaplaczą
 fsie fsa od Galileey do Jerufalem y powiadaly czechmyftrzem y
 przifly prawde mowicz bogv albo nafzmyewanye albo bland y
 nafzmyewanye albo bland y fsemranye dzialacz wkofczielie.
 bland y fsemranye dzialacz wkofczielie. Othpowiedziely y
 stoyemy przed wamy. Czo flie wam nalepfwego widzi. tho
 welly fsa wrade starfsi czechmyftrzewie, kthorimby
 wgechacz wJeruf<al>em do fwientego myastha, thedi flā
 dla czegofczie pomye slaly, a nyechzczie fsemna nycz mowicz.
 mygnawfsi okiem na Nicodema aby mowil s Jozephem. A tako
 wrade do fsiebie do fwientego myastha do Jerufalem, abyszcie
 przes dozwiadczeny dwv mezv. albo <r>zech stoy wfzydko
 t<r>zech stoy wfzydko zpelpne fwiadecztwo. I rzekl geden

y theze fsobotho, dzien flwiewiethi gwalczy, y oyczyfznā nafsā, y
 on fsam myeny fsie bycz krolem. Thedy Pilath wefwa{w}flly
 fczyfthey dziewicze Mariey. y kazal theze yezvflwy wnycz a
 nyewfldky, y myely was Egipcygi albo ludzie w Egipczie iako
 thes wyelkofcz zidow tako mżow iako zon wolaly rzekacz.
 nyeyefufa krola Czo [[lek]] lepak rzekly Pilatowy. bo wyem yze
 thes y pogrzebv nyegethes doftoyen, a damy czialo twoye na

12.2	23	rzekacz, Rzeklym thobie, yzes nyedoftogen pogrzebu,	Ale	damy czialo twoye napokarm ptakom powietrznym, a
13.1	20	a wciemnyczy nykogo nyenalesly. A klucze myal Caiphas,	ale	mv nyefsmyley nyczey rzecz. 13.2 A gdys ffiedziely
13.4	13	ony stroze zlotho y frebro vzdialaly tako yako byly nawczeny.	Ale	wefdy, rofsirzony fsa ony slowa thim barzey odnych. as do
14.1	1	fsa ony slowa thim barzey odnych. as do dzifsich czasow. 14.1	Ale	zaprawde finees on Caplan y Abdas Dyaicolus, y Ivdas levita
14.1	11	sbawion. kthori zaprawde nyewwyerzi bendzie pothempion,	ale	zaprawde thy fnamyona benda nasladowacz onych kthorzi v
15.1	11	fznafz nyepital, kthorim obyczagem yefth wzieth wnyebo.	Ale	iako nasz nawcza pyfsmo fwiethe yze Helias wzieth yesth
15.1	21	rzekacz, dvch porwal onego: y rzvczil gi nagedne gorą,	alie	y my thes wziawffi dzieczi nafse, nafladwymy onego, yffedl
15.1	30	fsa naony wfsthky gory fsvkacz Jefufsa, anyenalefzligo,	Ale	zaprawde nalefly fsa Jozepha wa[[rothomey]]romatyey.
15.2	4	wfsidki gori Jsraelskie. A Jefufsafmy nalefcz nyemogli,	Ale	Jozepha nalefly waromatyey. A vlyfsawfsy thako o Iozephie daly
15.4	10	wam. A tako daly fsa gemv poczalowane, yffa chwalili gego.	Ale	fsie fsa barzo flekly sgego wydenyia, gdi gi vyrzali. A thako
15.4	17	A blogoslaviacz boga a pothem fsa fly kafdi do fwego domu,	Ale	Jozepha oftal wdomv Nicodemowim. 15.5 Pothem lepak
16.3.1	21	odpowiedzieli, any pogrzebu vfnylyfimy, as do dzifsiego dnya.	Ale	wzdym Simeon on masz sprawiedlywy rzekl. Then gesth

Aleksander

1.1	3	Cayfas Sameth y Datan Camaliel, y Jvdas Levy y Neptalym,	Allexander	y Jayrus, y drvgich zidow wiele, skarzacz a fsoczacz na Jefufsa
1.3	3	tho vzdialal, rzekl pofsel pylatowy. kyedys mye do Jerufalem do	Allexandra	flal. Thedy wydzialem Jefufsa, a on fsiedzial na ollyczy, a

alez

16.1.1	4	iako fmarly: y padly fsa naziemye. J pofczily flie fsa, a nyegedli	alyes	do dzewiathey godziny. J profsil gefth Nicodem rzekacz.
--------	---	--	-------	---

aliz

15.6	34	rzekl my pokoy tobie: y poczalowal mye yefth lepak y rzekl my,	alys	do dnow czterdzieczi nyewichodz sdomv thwego: bocz ia
16.3.2	27	gego asz do wyerfchv gesth, wyeczczie owfseyky mocz gego,	alys	na wiek wyekom, acz zaprawda nye thedy sgynye pamyacz

amen

5.2	11	weflmye, y czasthke nyechay flnym ma. y rzekl nykodem,	amen.	stan fllye yako mowyczie, abych wzial czasthke flnym, 6.1 a
12.1	14	twoya fsnym bendzie <n>awieki wyeczne, y rzekl Nicodem	Amen.	Thakie thes y Jozepha przifsdwy y rzekl, y czofczie fsie
16.3.1	8	A zwolennyczi poloziwfsi oblicze fswoge naziemye fsa mowyli	Amen.	stanfsie, y flaczily ge polpolv. y pytaly ych wthorego, y
16.4	18	dawfly chwale bogv ffiedl kasdy flimvthny do do mv flwego	Amen:	Lauren: A Lafko Pel cor: Stalo fsie dokonanye w Shobotho

ani

3.1	10	fsacz czye gy, rzekly gemv Zidowye Nam nyeflufse fsandzicz	any	zabycz kogo, rzekl gym Pilath, thako yefth flufsa iako y mnye
4.4	7	rzekacz zaprawdacz nyegefth dofhogen vkrzizowanya	any	vmechenyia. 4.5 Weyrzawfsy zaprawde Pilath na lud stoiaczy
5.1	12	dzialal chwalebnych. iakich zadny czlowiek nyedziala[[I]]	any	dzialal. opvfchie go, a nyechczyeczie dzialacz nyczey zlego
6.4	6	Pyloth do zydow, czemv Doctorom wafsym nyefsa poslusny,	any	poddany, rzekly zydowie, nyewyemy. A drvdzi lepak rzekly
7.1	19	bendzie vkrzizowan, A drvdzi thes mowily. Nyegefthes	any	bendziel prziazciel Czeflarsky gednofo nyevkrzizowal. Chcesz
11.2	4	Jefus wyfsial nakrzizv. flfa flie barzo zafmvczily, anyegedly,	any	pyly won czaly dzien. Wiecz pollal Pilath do zydow rzekacz,
12.2	17	vmyl rence przed wflidkim ludem, rzekacz nyewynyeny ya,	a ny	chcze bycz wynyen krwie they wy patrzayczie, a wyfczie
12.3	3	y wfsadzily Jozepha wczwierdza, gdzie nyebylo wydziecz,	any	okna zadnego: y kazaly go strzec pylny: y postawily stroze v
15.5	31	a thako ym wfsidko wziawyl y powiedzial, anyefkryl,	any	zaprzal przednymy zadnego slowa. A ony tho rzekly do
15.5	33	slowa. A ony tho rzekly do Jozepha. Nyewfgardzilim,	anyfzmy	tobie thego myely zalle, yzes profsyl cziala Jefufewego a
16.3.1	20	rzekacz. I wieczie fzmyerch Moyzeflawa, odpowiedzieli,	any	pogrzebu vfnylyfimy, as do dzifsiego dnya. Ale wzdym Simeon
16.3.2	3-4	Moyzefsa: y Enocha zadny czlowiek nygdy nyewydzial	A ny	ny thes fzmyerchi fzwietho Heliasa zadny czlowiek myenyl.

anjelski

16.3.1	3	y wftampviaczego wnyebo. odpowiedzieli fsa rzekacz. Glos	Angelski	fllyfelyfimy mazewie Galileyfczy, iakokoli Wydzielyfczie
--------	---	--	----------	--

anjol

13.1	8	y poslaly pon: y kazaly gi przed flie prziwiecz, Owocziem	Angiolowie	bozy stampyly fsa fnyeba y yaly wfsidky wegly czwierdzy
13.2	7	stalo fsye barzo wyelgie, gdyfimy strzegli grobv. A iako	Angiol	bozi stampyl snyeba: y odlozil camyen odedzwirzi sgrubu y
13.2	13	y dla strachv wielgiego. stalyfimyfsie iako fmarly. A slyfsalym	Angiola	mowiaczego nyewiaftam rzekacz. Nyechczyecziesie bacz
13.3	3	fsa onym stozom zidowie, kthorim tho nyewiastom mowil	Angiol,	rzekli fsa ony ryczerze stroze. My zaprawde nyewyemy kthore
13.3	8	w pol noci, y rzekli ym zydowie. Czemvfchie { :nye:} yely thego	Angiola.	Othpowiedzieli fsa ftroze: yakoffmy myely yacz. A my stalym
13.3	29	yze yefth zyw. y rzekli stroze dozidow y Jezvsa iakom slyfsaly od	Angiola:	yako mowil wgalileey vyrziczie onego. 13.4 A vflifawfsy
14.3	8	fluffecz gefth ryczerzem wyerzicz. kthorzicz mowily. yze	Angiol	bozy. fstampyl fnyeba y odlozil camyen odedzwirzi grobv.
15.3	19	boga y rzekl blogoslawiony gesth bog moy kthori pollal	Angiola	fwego y zafcziczil y przikril mye pod skrzydlamy fwoymy. J
16.3.1	26	przeciwiacz, a drugi doctor rzekl Pyfsano yefth. otho ya fzla	Angiola	moyego przed oblycznofcz gego. Acz then Jefus gesth nyewiem.

Annasz

1.1	1	Caplanow Jozepha y Cayphafsa. (1.1) Przifli do Pilatha.	Annas	y Cayfas Sameth y Datan Camaliel, y Jvdas Levy y
2.5	2	iako ony mowya z rod<za>yv wafsego, 2.5 y rzekly Pilatowy.	Annas	y Caiphas. Pylacie tylko tha dwanafczie mozow wyerza y
14.3	5	wyethfsego. kthore fsie stalo wzidofstwie. Othpowiedziely fsa	Annafs	y Cayfas rzekacz. yczemvfctzie fsie zasmeczily: fluffecz gefth
15.4	14	fwoy. A zathegos vdzialal wielkie gody dla gego J wefwal	Annafsa	y Cayphafsa. y ginfsa kxiazetha Caplanska. y byly barzo
15.5	11	fsiedziely fsa popolw wradzie, A Jozeph wpolfrodkv ych myedzi	Annafsem,	y myedzi Cayphafsem, A zadny flnych nyefzmyal gemv slova
15.5	26	A flyfsacz thi slova zidowie, wziawfi a podnyowfsi zakon	Annas	y Caiphas zaprzifsięgly gy, aby gim prawda powiedzial, rzekacz
16.3.2	1	gego. Acz then Jefus gesth nyewiem. 16.3.2 I rzekly fsa.	Annasz	y kayphas poprawdzie fczie rzekly, abowymem fmyercki

apostoł

15.6	36	sdomv thwego: bocz ia yvze do braczey moyey gyda do	Apostolow.	16.1.1 Slysacz tho zaprawda czechmyftrzewie ftarzi y Caplany.
------	----	---	------------	---

arcybiskup

16.2.1	1	I rzekly do Levi Doctora (16.2.1) ony wfsidzi starfsy	Arczybiskupowie	y kxiazentha Caplanska. Pofllymy gefcze do Galileey, do onych
16.2.2	8	poslany: mowly fsa gym zandaia wafw, y profsa wasz starfsi	Arczybiskupowe,	y kxiazentha kaplanska dorady albo wrade do fsiebie do
16.3.1	12	potwierdzali fsa ony slova mowiacz thakie. Thedy fsa mowily	Arczybylkupowie	fsamy myedzifsoba. fsiedzacz wradzye zakon Moyfsefsow,

Aromatyja

11.3	1	naslonczv stalo fsie gesth podlug zwiczayv. 11.3 Pothem Jozeph	zaromatiey	profyl cziala Jefufowego 12.1 Jozeph flvkaly they drogy
15.1	30	fsvkacz Jefufa, anyenalefzligo, Ale zaprawde nalelly fsa Jozepha	wa[rothomey]romatyey.	Analawfsy go zadny flnych nyefmymal fsie go yacz, 15.2 a
15.2	5	A Jefufafmy nalefcz nyemogli, alefzmy Jozepha nalelly	waromatiey.	A vlyfsawfsy thako o Iozephe daly fsa chwale bogv, A pothem
15.3	11	pomfty nanasz, A tako wiecz fly ony mazowie do Jozepha do	Aromatiey,	a przifsedwflly y fsa fsie poklonyly y pofdrowili gego: y chwalyly

aza

3.2	6	powiadaly omnye. Othpowiedzial Pilath Jefufsewy, rzekacz.	Aza	ya yefthem zyd lud twoy y biskupowie thwogi wydalyczie
5.2	4	flowa, y odmawiasz. Odpowiedzial Nicodem zydom rzekacz,	Aza	thes Pilath zwolennyk gego yefth yfl theze zanyam mowy. A

azać

2.1	14	sprawiedlywego. Odpowedyziely fsa zydowie rzekacz.	Azaczziem	thobye nyemowily, yfscz yefth slofnyk. otho poslal flen do
6.1	21	on tho rzekl yze bylo wflfobotho, y rzekly zidowie Pilathowy	Azaczziem	nyemowily, yzcz wflfobotho vfdrawial, y dyabelstwo

azali

15.1	26	flvchayczie namylfa bracza Pofllymy theze nagory Jsraelskie	azali	Jefus wzieth gesth a sruczon gefth nagedne gore.
------	----	---	-------	--

aż

13.4	14	Ale wefdy, rofsirzony fsa ony slova thim barzey odnych.	as	do dzifsih czafsow. 14.1 Ale zaprawde finees on Caplan y
15.6	5	wziemnyca wdziefsiathey godziny, a myefkalem thamo,	asz	przes dzien fsobothny wfsitek, thedy prostho poyfrod noczi,
15.6	10	fwiathlofcz barzo wielka, a wydzacz geftem fsie fsylno vlekl	affem	wefdrzal, azem vpadl naziemye wyecz mye podnyosl nyewiem
15.6	10	wielka, a wydzacz geftem fsie fsylno vlekl affem wefdrzal,	azem	vpadl naziemye wyecz mye podnyosl nyewiem ktho: y postawil
16.2.2	15	a drugiego dnja rano wftawflly fsa flly popoliczie zonym posly	asz	do Jerufalem, a przifsedwflly nazayvstrz byly popolw fsnymy,
16.3.1	21	Moyzeffewa, odpowiedziely, any pogrzebu vfnalyflmy,	as	do dzifsiago dnja. Ale wzdym Simeon on masz
16.3.2	26	Iefus on oktorym wzakonye myano gesth, acz pamyadka gego	asz	do wyerfcchw gesth, wyeczczie owfseyky mocz gego, alys na wiek

B

bać się

11.2	7	czo flfie stalo, y rzekly zydowie Pylatowy. Nyefmethflie, a	nyeboyflie	zamyersknye naslonczv stalo fsie gesth podlug zwiczayv. 11.3
12.2	20	rzekacz krew gego na nafs, y nafsny nafs, a nyny	boyafsie,	yze przidzie gnyew bozi nawaff y nalfny wafse, yakofczie
13.2	14	mowiaczego nyewiaftam rzekacz. Nyechczyeziefsie	bacz	bowiem zaprawde yze Jefufa, kthori vmeczon gesth, thego
15.6	15	y poczalowal mye gesth, y rzekl[[e]] my Jozephe nyechczyez	fsie bacz.	othwors. oczi thwoye, a patrz ktho stoba mowy, A owa
16.1.2	9	gego, rozvmyey Jefuffowa znalifmy ya dobrze, Abowiem byla	boiaczafsie	boga, a odmodlithw nygdy nyeprefstawiaicza, A

			absque	
2.6	2	credimus.” 2.6 Iubens ergo Pylatus omnem populum exire,	absque	xij viris qui dixerunt eum non ex fornicacione esse natum, et
			accedo	
6.2	6	suos super oculos meos et statim vidi.” Et alius Iudeus	accedens	et dixit: “Leprosus fui et mandauit me verbo.” 6.3 Et mulier
			accipio	
3.1	5	hic malefactor, non tradidissemus eum.” Dicit eis Pylatus:	“Accipite	eum vos et secundum legem vestram iudicate eum.” Dicunt
4.3	13	“Lex nostra continet: ‘Si homo homini peccauerit, dignus est	accipere	XL ^v minus vna. Si vero in Deum blasphemauerit, lapidare
5.2	9	aduersus veritatem?” Responderunt Iudei: “Veritatem	accipiat	et porcionem cum ipso habeat.” Et dixit Nicodemus:
5.2	11	et porcionem cum ipso habeat.” Et dixit Nicodemus: “Amen,	accipiam	sicut dixistis.” 6.1 Et alius quidam ex Iudeis exiliens rogabat
6.3	5	Iudei: “Legem habemus mulierem in testimonium non	accipere.»	6.4 Sed et multitudo Iudeorum, virorum et mulierum,
8.2	5	{quem} querebat Herodes occidere?” Dicunt ei: “Iste est.” Et	accepit	aquam, lauit manus coram omni populo dicens: “Innocens
13.4	9	sermonem vestrum et securos uos faciemus.” Qui	accipientes	aurum et argentum fecerunt sicut erant docti. Sed tamen
14.2	11	vestro. Quod bonum vobis videtur facite nobiscum.” Et	accipientes	legem ut iurarent et iurauerunt eis ut nullis nararent
15.3	4	suos esse. Et misserunt illos ad eum dicentes: “Videte, si	acceperit	litteras et legerit eas, scietis quod veniat ad nos. Et si non
			accusatio	
1.1	5	Iabirus et reliqui Iudeorum multi, accusantes Ihesum multis	accusacionibus	malis et dicentes: “Istum nouimus filium Ioseph fabri de
			accuso	
1.1	4	Neptalim, Allexander et Iabirus et reliqui Iudeorum multi,	accusantes	Ihesum multis accusacionibus malis et dicentes: “Istum
7.2	14	forte qui uobis omnia bona fecit, queritis interficere, et me	acusatis	quod imperatorem odio haberem.” 8.1 Et exurgens Pylatus
			actio	
1.1	16	cum malis actibus.” Dicit eis Pylatus: “Quarum malorum	actionum?»	Dicunt Iudei: “Maleficus est et principe demoniorum eicit
			actus	
1.1	15	est, Lasarum post quartum diem resuscitauit cum malis	actibus.»	Dicit eis Pylatus: “Quarum malorum actionum?” Dicunt
			ad	
1.1	1	principatum sacerdotum Iosephi et Cayphe, (1.1) venerunt	ad	Pylatum Annas et Cayphas, Summet et Datan, Gamaliel et
1.1	9	patriam nostram et legem dissoluere querit.” Dicit Pylatus	ad	Iudeos: “Que sunt que agit et quomodo vlt dissoluere?”
1.2	2	Dicunt Iudei: “Rogamus magnitudinem tuam ut iubeas eum	ad	tuum [[tribuli]] tribunal adduci.” Tunc dixit Pylatus Iudeis:
1.2	13	ingredire [[q]] quoniam preses te vocat ut digneris ingredere	ad	eum in pretorium.” Videntes autem Iudei quod fecisset
1.2	15	Iudei quod fecisset cursor, clamauerunt cum furore	ad	Pylatum dicen<te>s: “Quare sub voce preconiarum non fecisti
1.2	16	“Quare sub voce preconiarum non fecisti eum venire	ad	te sed per cursorem? Iste cursor cum vidisset eum, expandit
1.3	3	fecisti?” Dicit ei cursor: “Quando me misistis Ierosolimam	ad	Allexandrum, vidi[t] Ihesum sedentem super pullum azine
1.4	1	venit in nomine Domini, Rex Israel.” 1.4 Clamauerunt Iudei	ad	cursorum cum furore dicentes: “Pueri Hebreorum hebraice
1.6	1	curauerunt se et adorauerunt eum.” 1.6 Et dicit Pylatus	ad	Iudeos: “Eligite ex vobis viros fortes et teneant signa et
1.6	9	iterum huc.” Exijt Ihesus foras et cursor. Et dixit Pylatus	ad	eos qui tenebant signa, iurans eis per salutem cesaris quia “si
2.1	4	vxor sua, nomine Procula, misit [[Ihesum locum dare]]	ad	eum dicens: “Nichil tibi et iusto illi. Multum enim passa
2.1	7	sum propter eum in visu in nocte ista.” Pylatus vero dixit	ad	Iudeos: “Scite quia vxor mea Deum colit et magis {iu}deisat.”
2.1	10	Dicunt ei: “Vtique nouimus.” Dicit Pylatus: “Ecce misit	ad	me vxor mea dicens: ‘Nichil tibi’” & cetera. Responderunt
2.1	13	diximus tibi quia maleficus est? Ecce sompnium misit ipse	ad	vxorem tuam per incantaciones.” 2.2 Et dixit Pylatus ad
2.2	1	ipse ad vxorem tuam per incantaciones.” 2.2 Et dixit Pylatus	ad	Ihesum: “Nonne audis quod isti dicunt et nichil respondis?”
2.4	4	scimus quoniam desponsata est Maria Ioseph.” Dixit Pylatus	ad	eos qui eum ex fornicacione dixerunt esse natum: “Consulo
2.6	4	esse natum, et Ihesum fecit segregare semotim, et dicit	ad	illos: “Quare eum volunt occidere?” Dicunt ei: “Zelum
4.1	2	& cetera. 4.1 Relinquens Pylatus Ihesum in pretorio et exiuit	ad	Iudeos et dicit eis: “Ego non inuenio causam in eo.” Dicunt
4.2	1	nos et super filios nostros.” 4.2 Tunc dixit Pylatus secrete	ad	seniores Iudeorum: “Nolite facere hoc malum, nichil enim
4.3	1	Deum blasphemauit.” 4.3 Transijt autem Pylatus foras et dixit	ad	Ihesum: “Quid enim faciam tibi?” Dicit ei Ihesus: “Sicut
6.1	8	michi portauerunt me in lecto et perduxerunt me	ad	ipsum. Et videns me Ihesus misertus est mei et verbum dixit
6.4	8	Audiens autem omnia ista preses tremefactus et dixit	ad	multitudinem Iudeorum: “Quid vltis effundere sangwinem
7.1	6	Iterum Pylatus advocans omnem multitudinem et dicit	ad	eos: “Scitis quoniam consuetudo est in festo Azimarum

11.2 4 manducauerunt neque biberunt in die illa. Et misit Pylatus ad
 12.1 17 meo posui eum in sindone munda et adreolui lapidem ad
 12.3 3 in custodia ubi fenestre non erant et custodes posuerunt ad
 13.4 12 erant docti. Sed tamen dewl̄gatus est sermo iste ab eis vsque ad
 15.2 7 fecerunt archisinagogi quo ordine Ioseph mandarent venire ad
 15.2 7 quo ordine Ioseph mandarent venire ad eos. Et scripserunt ad
 15.2 10 enim quod peccauimus in te et in Ihesum. Dignare venire ad
 15.2 11 in te et in Ihesum. Dignare venire ad [[nos et]] patres tuos et ad
 15.3 3 et ipse Ioseph nouerat amicos suos esse. Et misserunt illos ad
 15.3 5 : “Videte, si acceperit literas et legerit eas, scietis quod veniat ad
 15.3 7 nobis et postulauerit vindictam super nos.” Et venerunt viri ad
 15.5 9 vocastis?” Et tunc Cayphas innuens oculo Nicodemo loqui ad
 15.5 10 oculo Nicodemo loqui ad Ioseph, et dixit Nicodemus ad
 15.5 17 et non abscondit eis aliquod verbum. Et dixerunt ad
 15.6 16 et audierit verba diuinorum preceptorum, effugit?” Et dixi ad
 15.6 27 “Vsque in diem XLm non exeat de domo tua. Et ego iam ad
 16.1.2 2 didascoli et sacerdotes <...> in consilio cum tristicia dicentes ad
 16.1.2 15 de puero isto.’ Et ait Maria: ‘Bonum, Domine mi.’ Et dixit ad
 16.1.3 1 cordibus cogitaciones.” 16.1.3 Dicunt didascoli ad
 16.1.3 8 Et perteriti sunt dicentes: “Beatus est Symeon iustus.” Et ad
 16.2.1 2 et principes sacerdotes: “Mittamus adhuc in Galileam ad
 16.2.1 6 sermo omnibus et elegerunt tres viros et miserunt eos ad
 16.2.2 1 viros et miserunt eos ad illos. 16.2.2 Et venientes in Galileam ad
 16.2.2 4 Respondentes autem illi et dixerunt: “Quare huc venistis ad
 16.3.1 10 sermonem dicentes similiter. Tunc dixerunt archisinagogi ad
 16.3.2 10 attestantes eum assumptum in celum.” Et dixerunt doctores ad
 16.3.2 11 celum.” Et dixerunt doctores ad omnem populum: “Si autem ad
 16.3.2 18 Ihesus ille de quo in lege habetur. Et si memoria eius vsque ad
 16.4 6 patribus nostris. Et non derelinquas nos in omnibus vijs tuis ad

Iudeos dicens: “Vidistis que facta sunt?” Et dixerunt Iudei: hostium monumenti. Et nunc non bene egistis aduersus ianua[m] signantesque ianua[m]. 13.1 Sabbato autem hodiernum diem. 14.1 Ffinees autem sacerdos et Adas eos. Et scripserunt ad eum epistolam dicentes: “Pax tibi eum epistolam dicentes: “Pax tibi Ioseph et omnia que tua [[nos et]] patres tuos et ad filios tuos quia contristati sunt et filios tuos quia contristati sunt et nos vehementer. eum dicentes: “Videte, si acceperit literas et legerit eas, scietis nos. Et si non perlegerit, scietis quod malignetur nobis et Ioseph in Arimatiam et adorauerunt et salutauerunt eum Ioseph, et dixit Nicodemus ad Ioseph: “Venerabilis omni Ioseph: “Venerabilis omni populo, scis quia uenerandi Ioseph: “No<n> renuimus quitq̄†, petistis enim corpus Ihesum: ‘Rabi Eli.’ Et dixit michi: ‘Non sum Elyas.’ Et dixi: fratres meos uado.” 16.1.1 Audientes autem archisinagogi et invicem: “Que est ista irracundia que supervenit nobis et eam: ‘Ecce iste iacet in ruinam et in resurreccionem Leui: “Tu quomodo ista audisti?” Dicit Leui: “Nescitis quia Leui dixerunt: “Verus est sermo tuus quem dixisti et illos tres viros qui hic venerunt et narrauerunt nobis de illos. 16.2.2 Et venientes in Galileam ad eos et salutauerunt et eos et salutauerunt et fecerunt ut eis fuit imperatum. nos?” Qui autem directi erant dixerunt: “Vocat vos semet ipsos sedendo in consilio: “Lex [[Monsi]] Moysi sic omnem populum: “Si autem ad nos factum esset hec res nos factum esset hec res mirabilis in oculis nostris, scitote summum est, scietis retinenciam eius vsque in seculum custodiendum mandata tua. Et tu Domine eris in regem

Adas

14.1 1 eis vsque ad hodiernum diem. 14.1 Ffinees autem sacerdos et

Adas

diascolus et Iudas leuita descenderunt a Galilea in Ierusalem

adduco

1.2 2 tuam ut iubeas eum ad tuum [[tribuli]] tribunal adduci.»
 1.2 8 Pylatus Ananiam cursorem et dixit ei: “Cum moderancia adduc
 13.1 7 morte interficerent Ioseph. Et misserunt et iusserunt eum adduci.

adduci.»
 adduc
 adduci.

Tunc dixit Pylatus Iudeis: “Quomodo possum ego, cum Ihesum in pretorium.” | Exiens vero cursor et agnoscens eum Et exinde angeli descenderunt et tenuerunt singulos cardines

adhuc

4.3 7 mea.” Audientes autem Iudei hec, dicunt Pylato: “Quid adhuc
 14.3 3 inter se archisinagogi repleti furore magno, dicentes: “Quid adhuc
 16.2.1 2 Dixerunt archisinagogi et principes sacerdotes: “Mittamus adhuc

adhuc
 adhuc
 adhuc

vis magis istius blasphemie {audire?” Dicit Pylatus: “Si iste faciemus propter signum magnum quod concitatum est in Galileam ad illos tres viros qui hic venerunt et narrauerunt

adiuro

15.5 14 “Interrogate me.” Et tollentes legem Annas et Cayphas
 15.5 15 dicentes: “Da gloriam Deo.” Et dedit confesionem quoniam

adiurauerunt
 adiuratus

eum dicentes: “Da gloriam Deo.” Et dedit confesionem erat a propheta. Et anunciauerunt et non abscondit eis

adoro

1.2 9 Ihesum in pretorium.” | Exiens vero cursor et agnoscens eum adorauit.
 1.2 18 vidisset eum, expandit fascialem quod tenebat in manu sua et adorauit
 1.5 3 curuata sunt capita signorum ex se dum Ihesus fuit ingressus, adorauerunt
 1.5 5 signorum, quomodo curuati sunt et quomodo Ihesum adorauerunt,
 1.5 7 eis Pylatus: “Non videtis? Incuruata sunt signorum capita et adorauerunt
 1.5 9 Dicunt Iudei: “Bene vidimus quomodo se inclinauerunt adorantes
 1.5 12 veri pagani sumus et templorum serui. Quomodo habuimus adorare
 1.5 14 eum? Etenim tenentibus {nobis} signa, curuauerunt se et adorauerunt
 1.6 17 Ihesu in pretorium, curuauerunt se signa sicut et prius et adorauerunt
 15.3 8 super nos.” Et venerunt viri ad Ioseph in Arimatiam et adorauerunt
 15.4 6 et introitui tuo.” Et respondit: “Pax vobis.” Et osculauerunt et adorauerunt

adorauit.
 adorauit
 adorauerunt
 adorauerunt,
 adorauerunt
 adorantes
 adorare
 adorauerunt
 adorauerunt
 adorauerunt
 adorauerunt

Et fascialem quod ferebat in manu sua expandit in terram eum et dixit ei: ‘Domine, vocat te preses.’” 1.3 Et dixit eum. Videntes autem Iudei scema signorum, quomodo magis clamabant aduersus signiferos. Tunc dicit eis Pylatus: Ihesum.” Dicunt Iudei: “Bene vidimus quomodo se eum.” Dicit Pylatus signiferos: “Quare sic fecistis?” Dicunt ei: eum? Etenim tenentibus {nobis} signa, curuauerunt se et eum.” 1.6 Et dicit Pylatus ad Iudeos: “Eligite ex vobis viros eum. 2.1 Pylatus vero hec videns, timens valde, et salutauerunt eum dicentes: “Pax tibi Ioseph.” Et respondit eum et expauerunt visionem eius. Et suscepit eum

			adreuoluo	
12.1	16	in nouo monumento meo posui eum in sindone munda et	adreuolui	lapidem ad hostium monumenti. Et nunc non bene egistis
			aduenio	
6.1	4	“Ego XXX et VIII annis iacui in portico paciens dolorem.	Adueniente	Ihesu, multi demoniaci et diuersis infirmitatibus detenti
			aduersum (praep.)	
12.1	14	Similiter et Ioseph veniens et dixit: “Quid contristati estis	aduersum	me quod petiui corpus Ihesu? Ecce in nouo monumento
			aduersus (praep.)	
1.5	6	sunt et quomodo Ihesum adorauerunt, magis clamabant	aduersus	signiferos. Tunc dicit eis Pylatus: “Non videtis? Incuruata
4.2	6	cesarem si quis blasphemauerit, dignus est mortis. Iste autem	aduersus	Deum blasphemauit.” 4.3 Transijt autem Pylatus foras et
5.1	9	facit nec fecit. Dimitt<it>e eum et nolite malum facere	aduersus	eum. Si vero ista signa ex Deo sunt, stabunt. Si autem ex
5.2	7	dignitatem istam?” Erant autem Iudei frementes et stridentis	aduersus	Nicodemum. Et dicit Pylatus Iudeis: “Quid stridetis
5.2	8	Nicodemum. Et dicit Pylatus Iudeis: “Quid stridetis	aduersus	veritatem?” Responderunt Iudei: “Veritatem accipiat et
7.2	1	de cesare non est tibi cura.” 7.2 Tunc commotus Pylatus valde	aduersus	Iudeos et dixit: “Sediciosa gens et infidelis!” Dicunt Iudei:
12.1	18	lapidem ad hostium monumenti. Et nunc non bene egistis	aduersus	iustum crucifigentes eum et cum lanceys perforastis latus
			aduoco	
7.1	1	wltis effundere sangwinem innocentem?” 7.1 Et Pylatus	advocans	Nicodemum et xij viros qui dixerunt quod non esset natus
7.1	5	Dicunt ei: “Vere nescimus, ipsi viderint.” Iterum Pylatus	advocans	omnem multitudinem et dicit ad eos: “Scitis quoniam
			aedifico	
4.1	6	Pylatus: “Quale templum?” Dicunt ei: “Quod Salomon	edificauit	XLa et VI annis.” Iterum dicit Pylatus: “Innocens ego sum a
			Aegyptius	
5.1	18	ipsi signa que fecit Moyses sed non omnia. Et habuerunt uos	Egyptij	sicut deos Iamne et Mambre. Quia signa que impij fecerunt
			Aegyptus	
2.3	4	quod pater tuus Ioseph et mater tua Maria fugerunt in [[eq]]	Egiptum	propter quod honorem non habuerunt in populo suo. Et in
5.1	13	ut dicitis, dissoluentur. Quia et Moyses missus fuit a Deo in	Egyptum	et fecit signa multa que precepit ei Deus facere ante
5.1	14	multa que precepit ei Deus facere ante pharaonem regem	Egypti.	Et erant ibi medici curantes, augures et mambre et magi et
7.2	4	hoc dicitis?” Respondit Pylatus: “De seruitute eduxit vos de	Egipto,	et per Mare Rubrum siccis pedibus transduxit vos, et in
8.1	9	pater eius Ioseph fugit cum eo et Maria, matre eius, in terram	Egypti.	Senciens vero Herodes, occidit omnes pueros Hebreorum
			agnosco	
1.2	9	adduc Ihesum in pretorium.” Exiens vero cursor et	agnoscens	eum adorauit. Et fascialem quod ferebat in manu sua
15.6	20	meum posuisti, et posuisti me in monumento tuo nouo.’ Et	agnoui	quod Ihesus est et dixi ei[s]: ‘Ostende michi Domine vbi
16.3.1	17	Dixerunt: “Audiuimus sed non vidimus, nec sepulturam eius	agnouimus	vsque in presentem diem. Sed Symeon dixit: ‘Iste iacet in
			ago	
1.1	10	dissoluere querit.” Dicit Pylatus ad Iudeos: “Que sunt que	agit	et quomodo wlt dissoluere?” Responderunt Iudei: “Legem
5.1	7	Iudeorum in synagoga: ‘Quid wltis cum isto homine	agere?	Homo iste facit signa gloriosa qualia nullus facit nec fecit.
12.1	18	lapidem ad hostium monumenti. Et nunc non bene	egistis	aduersus iustum crucifigentes eum et cum lanceys
			aio	
16.1.2	14	eius et prophetauit ei et dixit: ‘Anuncio tibi de puero isto.’ Et	ait	Maria: ‘Bonum, Domine mi.’ Et dixit ad eam: ‘Ecce iste
			ala	
15.3	14	qui misit angelum suum et protexit et quooperuit me sub	allas	suas.” Et osculatus est eos et posuit eis mensam et

			Alexander	
1.1	3	Summet et Datan, Gamaliel et Iudas, Leui et Neptalim,	Allexander	et Iabirus et reliqui Iudeorum multi, accusantes Ihesum
1.3	3	fecisti?" Dicit ei cursor: "Quando me misistis Ierosolimam ad	Allexandrum,	vidi[t] Ihesum sedentem super pullum azine et pueri
			aliquando	
12.2	14	'Sanguis eius super nos' & cetera. Et nunc timeo ne	aliquando	veniat ira Dei super vos et super filios vestros sicut dixistis."
			aliqui	
15.5	12	scis quia uenerandi didascoli et sacerdotes querunt a te	aliquam	legem dicere." Et respondit Ioseph: "Interrogate me." Et
15.5	17	erat a propheta. Et annunciauerunt et non abscondit eis	aliquod	verbum. Et dixerunt ad Ioseph: "No<n> renuimus quitq̄,
			aliquis	
13.1	18	et clauem exinde habuit Cayphas, sed ausi non erant sibi	aliquid	dicere nec manus mittere in custodes. 13.2 Sedentibus autem
15.6	14	diuinis colloquijs. Et dixit: 'Nescis quod quando fantasma	alicui	obuiauerit et audierit verba diuinorum preceptorum,
			alius	
1.3	5	et pueri Hebreorum clamabant ramos tenentes in manibus.	Alij	prosternebant vestimenta sua in via dicentes: 'Salue igitur,
3.2	3	ei: "Tu es rex Iudeorum?" Dicit ei Ihesus: "Ex te hoc dicis, an	alij	dixerunt tibi de me?" Respondit Pylatus: "Numquid et ego
6.1	1	Et dixit Nicodemus: "Amen, accipiam sicut dixistis." 6.1 Et	alius	quidam ex Iudeis exiliens rogabat presidem ut eciam verbum
6.2	1	diximus tibi quia in sabbato curat et demonia eicit?" 6.2 Et	alius	quidam dixit: "Cecus natus sum. Vocem audiui, neminem
6.2	6	et posuit digittos suos super oculos meos et statim vidi." Et	alius	Iudeus accedens et dixit: "Leprosus fui et mandauit me
6.4	5	vestris non sunt subiecti?" Dicunt Iudei: "Nescimus."	Alii	autem dixerunt Pylato quia Lazarus post quatruiduanum de
7.1	13	igitur faciam de Ihesu?" & cetera. Dicunt ei: "Crucifigatur."	Alii	dicebant: "Non es amicus cesaris nisi ipsum crucifixeris.
12.1	4	viros qui dixerunt Ihesum non esse ex fornicacione natum, et	alios	qui manifestabant opera eius bona coram preside. Istorum
16.3.1	15	sustulit et abstulit eum ab oculis nostris." Respondit quidam	alius	dicens: "Scitis mortem Moysi?" Dixerunt: "Audiuimus sed
16.3.1	20	multorum in Israel et in signum cui contradicetur." Et	alius	doctor dixit: "Scriptum est: 'Ecce ego mitto angelum meum
			alter	
15.5	1	domum suam. Ioseph autem mansit in domo Nicodemi. 15.5	Altera	autem die venerunt archisinagogi in domum Nicodemi
			altum, i	
15.6	5	autem nocte stante me et orante[m], suspensa est domus in	altum.	Et vidi splendorem magnum et tremefactus sum et cecidi[t]
			amaricatus	
12.3	1	sermo superbie Golie est." 12.3 Et repleti sunt furore Iudei et	amaricati	sunt corde. Et incluserunt Ioseph in custodia ubi fenestre
			ambulo	
1.2	11	in manu sua expandit in terram dicens: "Domine super hoc	ambulans	ingredire [[q]] quoniam preses te vocat ut digneris ingredere
1.6	15	cursor sicut prius, deprecans Ihesum ut super fascialem suum	ambulare.	Ingrediente autem Ihesu in pretorium, curuauerunt se signa
6.1	10	est mei et verbum dixit michi: 'Surge, tolle lectum tuum et	ambula.'	Et sine mora tuli[[t]] lectum meum in quo iacebam et
6.1	11	Et sine mora tuli[[t]] lectum meum in quo iacebam et	ambulauit.»	Dicunt Iudei Pylato: "Interroga eum que dies fuit quando
15.4	2	illis, orauerunt. 15.4 Et strauit Ioseph a[[d]]sinum suum et	ambulauit	cum illis. Et intrauit in sanctam ciuitatem Ierusalem. Et
			amen	
5.2	10	accipiat et porcionem cum ipso habeat." Et dixit Nicodemus:	"Amen,	accipiam sicut dixistis." 6.1 Et alius quidam ex Iudeis exiliens
12.1	13	Et portio tua secum in futuro seculo." Dicyt eis Nicodemus:	"Amen.»	Similiter et Ioseph veniens et dixit: "Quid contristati estis
16.3.1	7	sic veniat.' Et discipuli ponentes facies suas in terram dicentes	'Amen.'»	Et vocauerunt et interrogauerunt secundum et tercium, qui
16.4	12	Et ympno dicto abijt vnusquisque tristis in domum suam.	Amen.	
			amicus	
7.1	13	& cetera. Dicunt ei: "Crucifigatur." Alii dicebant: "Non es	amicus	cesaris nisi ipsum crucifixeris. Forsitan [[s]] vis regere
15.3	2	septem viros amantes Ioseph quos et ipse Ioseph nouerat	amicos	suos esse. Et misserunt illos ad eum dicentes: "Videte, si

			amo	
15.3	1	quod factum fuerat contra te.” 15.3 Et elegerunt septem viros	amantes	Ioseph quos et ipse Ioseph nouerat amicos suos esse. Et
			amplexor	
15.3	11	dederunt sibi epistolam. Suscipiens igitur Ioseph epistolam	amplexatus	est eam et benedixit Dominum et dixit: “Benedictus
			an	
3.2	3	ei: “Tu es rex Iudeorum?” Dicit ei Ihesus: “Ex te hoc dicis,	an	alij dixerunt tibi de me?” Respondit Pylatus: “Numquid et
14.2	6	et audiui eum assumptum in celum.” Dicunt Iudei:	“An	[[vid]] venistis dicere oracionem Deo, an deliramentum et
14.2	7	Dicunt Iudei: “An [[vid]] venistis dicere oracionem Deo,	an	deliramentum et murmuraciones in populo facere?”
14.3	12	aurum nostrum gratis expandimus propter errorem priorem.	An	non licet credere qui habent circumcisionem?” 15.1 Et
			Ananias	
1.2	7	regem esse sed ipse regem se dicit.” Tunc vocans Pylatus	Ananiam	cursorum et dixit ei: “Cum moderancia adduc Ihesum in
			angelus	
13.1	8	Ioseph. Et misserunt et iusserunt eum adduci. Et exinde	angeli	descenderunt et tenuerunt singulos cardines domus in qua
13.2	7	factus est magnus custodientibus nobis,” et quomodo	“angelus	Domini descendit de celo et reuoluit lapidem ab hostio
13.2	12	autem eius facti sumus tamquam mortui et audiui eum	angelum	loquentem mulieribus dicentem: ‘Nolite timere! Noui enim
13.3	20	viuere.” Dicunt custodes: “Et Ihesum, sicut audiui eum ab	angelo,	in Galilea videbitis.” 13.4 Audientes Iudei sermones istos
14.3	7	anime vestre? Militibus oportet credere qui dixerunt quod	angelus	Domini descendit de celo et reuoluit lapidem ab hostio
15.3	13	et dixit: “Benedictus Dominus Deus meus qui misit	angelum	suum et protexit et quoperuit me sub alas suas.” Et
16.3.1	4	et nubem obumbrantem et assumptum in celum. Et vocem	angelorum	audiui: ‘Viri galilei quemadmodum vidistis eum
16.3.1	21	Et alius doctor dixit: “Scriptum est: ‘Ecce ego mitto	angelum	meum ante faciem eius.’ Si iste Ihesus est, nescio.” 16.3.2 Et
			anima	
14.3	5	in Israel?” Dicit Annas et Cayphas: “Quare contristate sunt	anime	vestre? Militibus oportet credere qui dixerunt quod angelus
16.1.1	6	et state super pedes vestros, et gustate panem et confortate	animas	vestras. Crastina die Sabbatum Domini est.” Et surexerunt et
16.1.2	18	in Israel et in signum cui contradicetur. Et tuam ipsius	animam	pertransiuit gladius ut reuelentur multorum de
			Annas	
1.1	2	sacerdotum Iosephi et Cayphe, (1.1) venerunt ad Pylatum	Annas	et Cayphas, Summet et Datan, Gamaliel et Iudas, Leui et
2.5	1	facta est, sicut ipsi dicunt ex genere vestro.” 2.5 Dicunt Pylato	Annas	et Cayphas: “Tantum isti duodecim credunt et dicunt quod
14.3	4	signum magnum quod concitatum est in Israel?” Dicit	Annas	et Cayphas: “Quare contristate sunt anime vestre? Militibus
15.4	8	in domum suam et fecit magnum conuiuium. Et vocauit	Annam	et Caypham et reliqui principes sacerdotum et iocundati
15.5	6	eos et sederunt pariter in consilio, et Ioseph in medio	Anne	et Cayphe. Nemo ausus fuit loqui ei. Et dixit eis Ioseph:
15.5	13	Et respondit Ioseph: “Interrogate me.” Et tollentes legem	Annas	et Cayphas adiurauerunt eum dicentes: “Da gloriam Deo.”
16.3.2	1	ante faciem eius.’ Si iste Ihesus est, nescio.” 16.3.2 Et dixerunt	Annas	et [[Hely]] Cayphas: “Recte dixistis. Mortem Moysi et Enoch
			annuntio	
4.3	5	Dicit ei Ihesus: “Moyses et prophete preconisauerunt et	anunciauerunt	<de> passione ista et de resurreccione mea.” Audientes autem
13.2	4	quidam de custodibus qui custodierant sepulcrum Ihesu et	anunciauerunt	archisinagogis et sacerdotibus omnia que facta fuerant
14.1	7	et dicebat discipulis suis: “Euntes in mundum vniuersum et	anunciate	omni creature. Qui crediderit et baptisatus erit” & cetera.
15.2	1	et nemo ausus fuit eum aprehendere. 15.2 Et venerunt et	anunciauerunt	senioribus et sacerdotibus dicentes: “Circuiuimus omnes
15.5	16	Et dedit confesionem quoniam adiuratus erat a propheta. Et	anunciauerunt	et non abscondit eis aliquod verbum. Et dixerunt ad Ioseph:
16.1.2	14	Et benedixit Mariam matrem eius et prophetauit ei et dixit:	‘Anuncio	tibi de puero isto.’ Et ait Maria: ‘Bonum, Domine mi.’ Et
			annus	
Prol.	2	Sub Poncio Pylato preside Ierosolimorum,	anno	nono decimo imperij Tyberij cesaris, imperatoris
Prol.	4	imperatoris Romanorum, et Herodis imperatoris Galillee,	anno	nono decimo principatus eius, octauo kalendas Aprilis, in
Prol.	5	nono decimo principatus eius, octauo kalendas Aprilis, in	anno	quarto ducentissimo Olimpiadis, sub principatum
4.1	7	templum?” Dicunt ei: “Quod Salomon edificauit XLa et VI	annis.»	Iterum dicit Pylatus: “Innocens ego sum a sanguine huius.
6.1	3	diceret. Et dixit preses: “Dic.” Et dixit: “Ego XXX et VIII	annis	iacui in portico paciens dolorem. Adveniente Ihesu, multi
6.3	3	“Sanguinis fluxum habui et stetit fluxus sanguinis mei post	annos	duodecim dum tetigi vestimenta eius.” Dicunt igitur Iudei:
16.1.2	7	et ab oracione non cessantes et decimas reddentes tercio in	anno.	Et quando natus est Ihesus, presentauerunt eum parentes

			ante (praep.)	
1.6	5	fortissimos et fecerunt eciam eos signa tenere, qui steterunt	ante	conspectum presidis. Et dixit Pylatus cursori: "Eice Ihesum
5.1	2	et regem." 5.1 Nicodemus autem, quidam vir Iudeus, stetit	ante	Pylatum et dixit: "Rogo, misericors, iube me dicere paucos
5.1	14	in Egyptum et fecit signa multa que precepit ei Deus facere	ante	pharaonem regem Egypti. Et erant ibi medici curantes,
15.6	11	tuos et vide quis loquitur tibi.' Et ecce vidi Ihesum stantem	ante	me et tremefactus putabam fantasmam esse. Et loquebar
16.3.1	21	doctor dixit: "Scriptum est: 'Ecce ego mitto angelum meum	ante	faciem eius.' Si iste Ihesus est, nescio." 16.3.2 Et dixerunt
			aperio	
13.1	14	ut eum presentarent principibus senioribus Iudeorum	apparauerunt	ianuam et neminem invenerunt. Et expauit omnis populus
13.3	16	Ihesu inclusistis, incarcerastis, et signantes ianuam. Et postea	aperientes	et inquirentes eum, et neminem invenistis. Ostendite ergo
15.2	12	tuos et ad filios tuos quia contristati sunt et nos vehementer.	Apperuius	carcerem et non invenimus te. O Ioseph, venerabilis omni
15.5	23	et custodes custodiebant carcerem. Et vna die Sabbati	apparauimus	ianuam et non invenimus te. Et contristati sumus valde et
15.6	10	meas et osculatus est me, et dixit michi: 'Ioseph, noli timere.	Aperi	oculos tuos et vide quis loquitur tibi.' Et ecce vidi Ihesum
			appareo	
12.1	7	Istorum autem omnium latencium Nicodemus solus	aparuit	principibus Iudeorum et dixit eis: "Quare introistis in [in]
			apprehendo	
2.1	1	adorauerunt eum. 2.1 Pylatus vero hec videns, timens valde,	apprehendens	Ihesum, et voluit de sede exurgere sua et Ihesu[m] locum
15.1	28	Invenerunt autem Ioseph in Arimatia et nemo ausus fuit eum	aprehendere.	15.2 Et venerunt et anunciauerunt senioribus et sacerdotibus
15.6	22	michi Domine vbi posui te et sindonem et sudarium.' Et	app<re>hendit	me manu sua, et posuit me in medio domus mee ianuis
			Aprilis	
Prol.	5	anno nono decimo principatus eius, octauo kalendas	Aprilis,	in anno quarto ducentissimo Olimpiadis, sub principatum
			aqua	
7.2	6	transduxit vos, et in heremo pauit vos manna, et de petra	aqua	saciauit vos, et legem dedit uobis. Et in hijs omnibus
8.2	5	querebat Herodes occidere?" Dicunt ei: "Iste est." Et accepit	aquam,	lavit manus coram omni populo dicens: "Innocens ego sum
			archisynagogus	
13.1	2	autem sompnauerunt sompnum principes sacerdotum et	archisynagogi	cum sacerdotibus et leuitis, tamquam omnes deberent {in
13.2	4	qui custodierant sepulcrum Ihesu et anunciauerunt	archisynagogis	et sacerdotibus omnia que facta fuerant: quomodo
14.1	3	Iudas leuita descenderunt a Galilea in Ierusalem et retulerunt	archisynagogis	et sacerdotibus quod viderunt, quomodo Ihesus sedebat et
14.3	1	in Galileam in pace. 14.3 Et consilium fecerunt inter se	archisynagogi	repleti furore magno, dicentes: "Quid adhuc faciemus
15.2	6	itaque de Ioseph dederunt gloriam et consilium fecerunt	archisynagogi	quo ordine Ioseph mandarent venire ad eos. Et scripserunt
15.5	1	mansit in domo Nicodemi. 15.5 Altera autem die venerunt	archisynagogi	in domum Nicodemi visitare Ioseph. Et occurrit eis
16.1.1	1	Et ego iam ad fratres meos uado." 16.1.1 Audientes autem	archisynagogi	et sacerdotes facti sunt tamquam [[j]] mortui et corruerunt in
16.2.1	1	est sermo tuus quem dixisti et exemplum." 16.2.1 Dixerunt	archisynagogi	et principes sacerdotes: "Mittamus adhuc in Galileam ad
16.3.1	10	eundem sermonem dicentes similiter. Tunc dixerunt	archisynagogi	ad semet ipsos sedendo in consilio: "Lex [[Monsi]] Moysi sic
			argentum	
13.4	5	Et consilium fecerunt inter se Iudei et tulerunt aurum et	argentum	et dederunt militibus dicentes: "Dicite quia 'nobis
13.4	10	vestrum et securos uos faciemus." Qui accipientes aurum et	argentum	fecerunt sicut erant docti. Sed tamen dewl̄gatus est sermo
14.2	14	verba ista. Et dederunt manducare et bibere et aurum et	argentum	et tres viros qui eos reduxerunt in Galileam in pace. 14.3 Et
			Arimathia	
11.3	1	secundum consuetudinem." 11.3 Post hec Ioseph rogauit ab	Aromatia	corpus Ihesu. 12.1 Et audientes Iudei quo<d> pecierat corpus
15.1	27	Ihesum et non invenerunt eum. Invenerunt autem Ioseph in	Arimatia	et nemo ausus fuit eum aprehendere. 15.2 Et venerunt et
15.2	4	et Ihesum invenire non possumus. Ioseph vero invenimus in	Arimatia.»	Audientes itaque de Ioseph dederunt gloriam et consilium
15.3	7	vindictam super nos." Et venerunt viri ad Ioseph in	Arimatiam	et adorauerunt et salutauerunt eum dicentes: "Pax tibi
			ascendo	
14.1	12	"Et factum est [[q]] cum hoc loqueretur, vidimus eum	asscendentem	in celum." 14.2 Dicunt ei<s> sacerdotes et leuite: "Date

			asina	
1.3	4	ad Alexandrum, vidi[τ] Ihesum sedentem super pullum	azine	et pueri Hebreorum clamabant ramos tenentes in manibus.
			asinus	
15.1	13	Et Elyas proiecit pallium suum super Helyseum et strauit	azinum	suum et venit Yericho. Et occurrerunt filij prophetarum
15.4	1	Vigilantibus autem illis, orauerunt. 15.4 Et strauit Ioseph	a[[d]]sinum	suum et ambulauit cum illis. Et intrauit in sanctam
			aspectus, us	
13.2	9	ab hostio monumenti et sedebat super eum,” et quomodo	“aspectus	eius erat sicut fulgur et vestimenta eius sicut nix. Pre timore
			assumo	
14.2	5	et Deus Iacob, quoniam ista vidimus et audiuiimus eum	assumptum	in celum.” Dicunt Iudei: “An [[vid]] venistis dicere
15.1	7	cum discipulis suis et docebat eos, et quod viderunt eum	assumptum	in celum. Et nullus vestrum interrogauit quo ordine
15.1	8	in celum. Et nullus vestrum interrogauit quo ordine	assumptus	esset. Sed si<cut> docet Scriptura Sancta quod Helyas
15.1	10	esset. Sed si<cut> docet Scriptura Sancta quod Helyas	assumptus	est in celum, et Heliseus clamauit voce magna post eum
15.1	16	prophetarum dicentes: ‘Vbi est dominus tuus?’ Respondit:	‘Assumptus	est in celum.’ Et dixerunt: ‘Numquid spiritus rapuit eum et
15.1	23	mitamus et nos in montibus Israel vtrum Ihesus	assumptus	est et proiectus est in vnum ex montibus.” Et placuit
16.2.3	5	super montem Mambre, docentem discipulos suos et	assumptum	in celum?” 16.3.1 Et dixit primus: “Vero manifeste vidimus
16.3.1	3	eum docentem discipulos suos et nubem obvmbrentem et	assumptum	in celum. Et vocem angelorum audiuiimus: ‘Viri galilei
16.3.2	9	Et sicut dixit, resur<e>xit. Et sicut tres viri attestantes eum	assumptum	in celum.” Et dixerunt doctores ad omnem populum: “Si
			assumptio	
16.2.1	4	qui hic venerunt et narrauerunt nobis de doctrina eius et de	assumpcione.»	Et complacuit sermo omnibus et elegerunt tres viros et
			at	
1.6	12	signa ingrediente iterum Ihesu[[m]], precidam capita uestra.”	Ad	illi dixerunt: “Potestatem habe[n]s.” Et iussit Ihesum ingredi
			attesto	
16.3.2	9	et sepeliuit eum. Et sicut dixit, resur<e>xit. Et sicut tres viri	attestantes	eum assumptum in celum.” Et dixerunt doctores ad omnem
			attestor	
1.4	11	Dicunt ei: “Salue igitur.” Dicit eis Pylatus: “Ex quo vos [[a:]]	attestamini	voces quas pueri clamabant, quid tunc peccauit cursor?” Illi
			audeo	
13.1	17	invenerunt signata et clauem exinde habuit Cayphas, sed	ausi	non erant sibi aliquid dicere nec manus mittere in custodes.
15.1	27	eum. Invenerunt autem Ioseph in Arimatia et nemo	ausus	fuit eum apprehendere. 15.2 Et venerunt et anunciauerunt
15.5	7	in consilio, et Ioseph in medio Anne et Cayphe. Nemo	ausus	fuit loqui ei. Et dixit eis Ioseph: “Quare me vocastis?” Et
			audio	
2.2	1	per incantaciones.” 2.2 Et dixit Pylatus ad Ihesum: “Nonne	audis	quod isti dicunt et nichil respondis?” Dicit ei Ihesus: “Si non
4.3	6	et anunciauerunt <de> passione ista et de resurreccione mea.”	Audientes	autem Iudei hec, dicunt Pylato: “Quid adhuc vis magis istius
4.3	8	hec, dicunt Pylato: “Quid adhuc vis magis istius blasphemie	{audire?}>	Dicit Pylatus: “Si iste sermo blasphemie est, tunc} [[est tunc]]
6.2	2	eicit?” 6.2 Et alius quidam dixit: “Cecus natus sum. Vocem	audiui,	neminem [[audiui]] videbam. Et transeunte Ihesu clamaui
6.2	2	quidam dixit: “Cecus natus sum. Vocem audiui, neminem	[[audiui]]	videbam. Et transeunte Ihesu clamaui voce magna: ‘Miserere
6.4	7	quia Lazarum post quatruiduanum de monumento suscitauit.	Audiens	autem omnia ista preses tremefactus et dixit ad
8.1	6	Oriente venerunt et munera ei obtulerunt sicut regi magno.	Audiens	vero Herodes quod rex natus esset, quesiuuit occidere eum.
8.1	8	Herodes quod rex natus esset, quesiuuit occidere eum. Quod	audiens	pater eius Ioseph fugit cum eo et Maria, matre eius, in terram
8.2	1	omnes pueros Hebreorum qui nati sunt in Bethleem. 8.2	Audiens	autem Pylatus sermones istos a Iudeis, timuit et precepit
11.2	1	crucifigeretur, et cetera ut in passione Domini habentur. 11.2	Audiens	et videns Pylatus et vxor eius signa que fiebant pendente
12.1	1	Post hec Ioseph rogauit ab Aromatia corpus Ihesu. 12.1 Et	audientes	Iudei quo<d> pecierat corpus Ihesu Ioseph, querebant
13.2	12	nix. Pre timore autem eius facti sumus tamquam mortui et	audiuiimus	angelum loquentem mulieribus dicentem: ‘Nolite timere!
13.3	13	‘viuit Dominus’, vidimus enim eum resurgentem viuum.	Audiuiimus	autem quod Ioseph qui pecijt corpus Ihesu inclusistis,